



L'Assomption célébrée avec éclat

M. Pierre Proulx à l'emploi de McDonald & Robb Ltd à Valleyfield, depuis 50 ans

Un demi siècle à l'emploi de la même compagnie voilà le record si imposant et si enviable de M. Pierre Proulx, 15, rue Lemay Valleyfield. En effet samedi dernier, le 19 août, M. Proulx célébrait son 50e anniversaire à l'emploi continu de la maison si bien connu McDonald & Robb Limited, meuniers de la rue Chaussée, Valleyfield.

On entend parler à certaines occasions d'un employé qui célèbre son 25e anniversaire et un peu plus mais le cas de M. Proulx est plutôt rare. Il faut aussi s'empresse d'admettre que si M. Proulx a toujours travaillé dans les meilleurs intérêts de McDonald & Robb il n'y a pas de doute que McDonald & Robb ont toujours fait l'impossible pour faciliter les conditions de travail de leur dévoué employé, M. Pierre Proulx.

M. Proulx entra au service de la maison McDonald & Robb le 20 août 1900. Il a toujours travaillé pour cette compagnie, comme nous le disons ci-dessus. En témoignage d'appréciation pour les précieux services rendus, McDonald & Robb Ltd., par l'entremise de M. Emmons McDonald, remettait une montre en or gravé, à M. Proulx samedi avant-midi au cours d'une cérémonie simple mais très imposante. Ses confrères de travail présentèrent aussi à M. Proulx un cadeau très intéressant.

Lors d'une réunion au bureau de cette compagnie samedi, M. Proulx faisait remarquer que, lors de son entrée au service de la compagnie McDonald & Robb, on procédait alors à la construction de l'édifice connu sous le nom de Gault Mill.

50 ANS DE SERVICE



M. PIERRE PROULX, citoyen bien connu de Valleyfield, qui a été l'objet d'une belle fête de la part de ses employeurs, McDonald & Robb Limited, à l'occasion de ses 50 années au service de cette compagnie. — (Lire détails ailleurs dans ce journal).

Il avoua aussi que des changements très importants se déroulèrent à Valleyfield au cours de ce dernier demi-siècle.

M. Proulx est toujours en parfaite santé et il ne manque jamais une journée de travail. Nous félicitons ce brave citoyen à cette occasion. La compagnie McDonald & Robb mérite des éloges pour ce beau geste à l'occasion du 50e anniversaire de M. Pierre Proulx à son emploi.

Une foule estimée entre 4000 et 5000 personnes prennent part à une des plus imposantes processions aux flambeaux — Une grande piété règne au cours de ces imposantes cérémonies

Tout était organisé par M. le chanoine J.-D. St-Aubin, curé de la paroisse, pour faire de cette fête le plus grand triomphe à la Vierge Immaculée.

Plusieurs jours à l'avance l'église faisait entendre par la voix des airs, des prières et des chants mélodieux à cette bonne mère du ciel en préparation à ce grand jour.

Les fidèles avaient répondu nombreux à l'appel de leur pasteur pour commencer cette belle journée par une communion fervente. Dans l'après-midi, il y eut des heures d'adoration successives à laquelle assistait chaque groupe des congré-

gation de la paroisse.

Le soir, à huit heures et demie une foule, composée des paroissiens et des représentants de plusieurs paroisses voisines, se mit en marche, escortée de la Vierge Marie.

Plus belle que jamais sous ses parures étincelantes, elle semblait prendre en main la cause de tous les fidèles. C'est au milieu des décorations aux couleurs symboliques et au-dessus d'un globe représentant l'univers qu'elle domine comme une reine, qu'elle accompagna la foule.

Tout le long du parcours, il y a eu une foule de personnes qui ont suivi la procession.

Enfant de 7 ans se noie ici

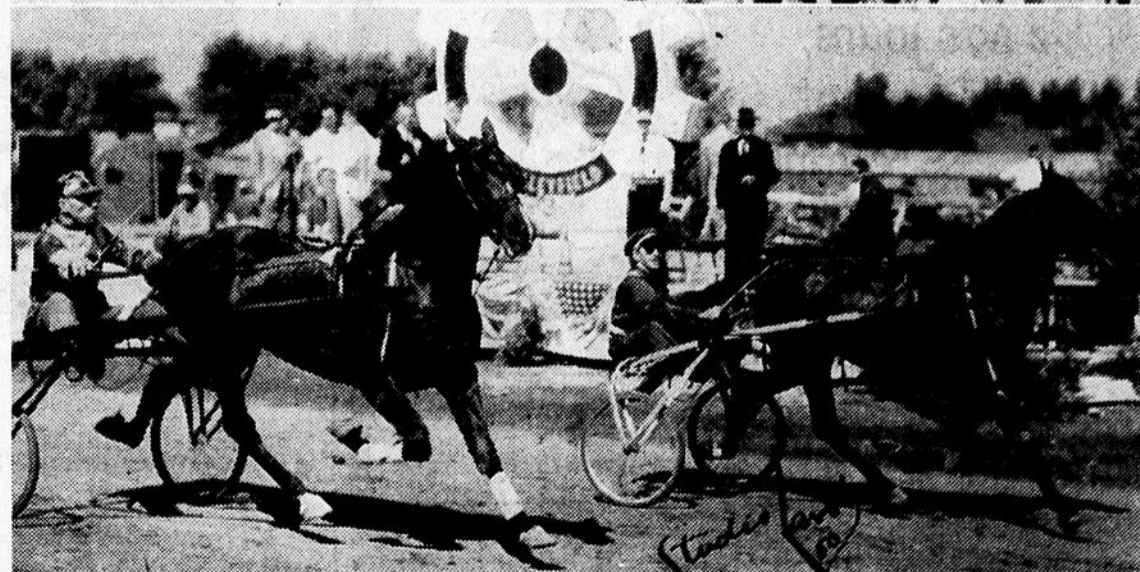
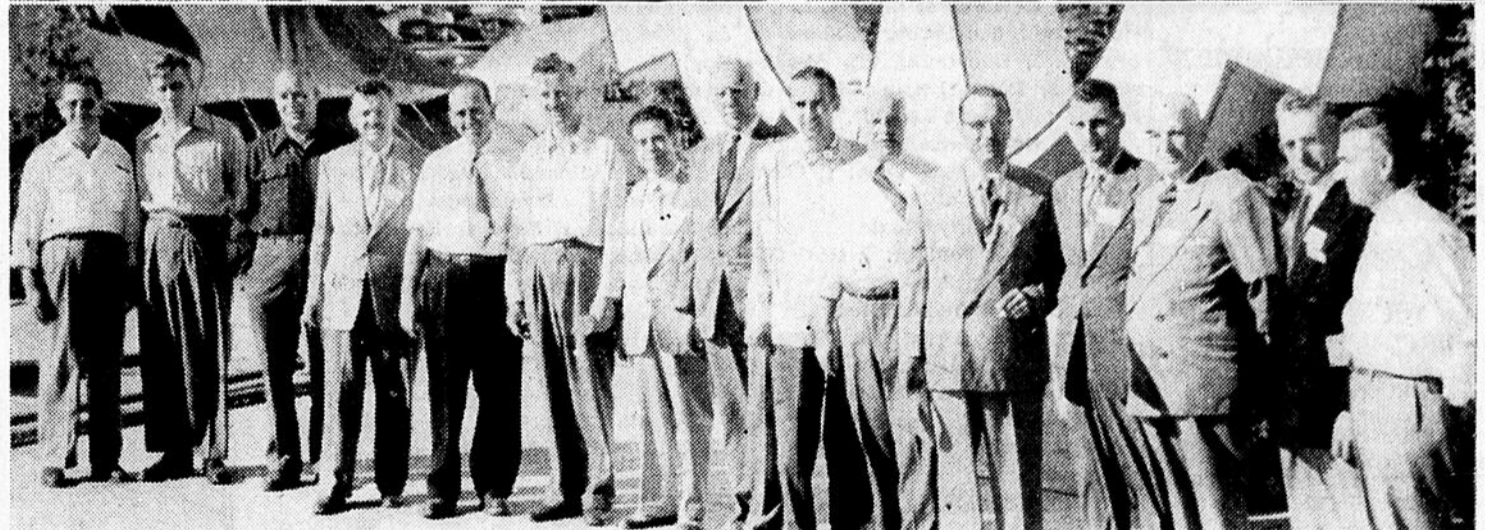
Marcel Villemaire de Valleyfield

Vendredi dernier le 18 août vers 7.30 P.M. un jeune enfant de 7 ans, Marcel Villemaire s'est noyé dans l'ancien canal de Beauharnois en dehors des limites de Valleyfield.

On rapporte que l'enfant était à jouer avec ses compagnons sur le bord du canal quand tout à coup il manqua le pied pour tomber dans le canal et disparaître sous l'eau.

suite à la page 5

QUELQUES PHOTOS SAISIES A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



Au haut on remarque quelque centaines de personnes réunies près du kiosque de la Shell et du Garage Z. Perron surveillant avec intérêt les nombreuses péripéties des marionnettes. Certains "piquent une jase", d'autres admirent les voisins ou voisins et finalement il y a ce groupe qui jette des regards vers l'écran. Au centre, un groupe de membres du Club Rotary de Valleyfield, organisateurs de l'Exposition de Valleyfield. De gauche à droite: MM. J.-C. LEFEBVRE, ALAN KEYES, DOUGLAS MONTGOMERY, Dr ARMAND CLAIRMONT, MAURICE NICHOLSON, président du Rotary local, GEORGES - ANDRE MELOCHE, président de l'Ex-

position de Valleyfield: JOS. ARENO, ARTHUR W. SULLIVAN, LEO-GEORGES PERRON, trésorier de l'Exposition; GONTRAN SAINTONGE, PHIL CHARETTE, EMMONS McDONALD, ARTHUR VINET, ROCH MONTPETIT, MEDARD COUSINEAU. Au moment où cette photo a été saisie les autres membres du Club Rotary étaient en devoir sur le terrain de l'Exposition. Au bas: la fin d'une des courses dimanches après-midi. — (Photos Studio La-voie).

HERBERT, LEGAULT & CIE
COMPTABLES AGRES
 Bureaux: 48, rue Ste-Cécile Valleyfield Tél. 41
 10 ouest, St-Jacques, Montréal Tél. MA. 4815
 Armand Hébert, C.A.
 Henri Legault, C.A.
 Résidence: 17, Alexandre Valleyfield
 Tél. 1859-J

L'exposition agricole attire des milliers de personnes et d'exposants

Liste complète des gagnants dans toutes les classes — L'Exposition de Valleyfield au point de vue agricole prouve un franc succès la semaine dernière — Les exposants de tous les coins du district de Beauharnois

L'Exposition de Valleyfield est maintenant chose du passé mais tous ceux qui ont fait le trajet à cette foire la semaine dernière ont vite réalisé qu'au point de vue agricole cette exposition serait prochainement la plus imposante et la plus importante dans cette partie de la province de Québec.

Dans le domaine des bestiaux il y eut un total de 111 exposants venus de toutes les parties des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. C'est donc dire qu'il y avait à l'Exposition de Valleyfield de 1950 un total de 54 exposants de plus qu'en 1949. Le nombre de têtes en 1950 dépassa aussi celui de 1949 par une marge très substantielle si l'on remarque qu'il y en avait 127 en 1949 et 271 en 1950 soit 144 de plus cette année.

Les organisateurs de l'Exposition de Valleyfield, le club Rotary de Valleyfield, ont aussi distribué de plus fortes sommes en prix. Le total payé en prix en 1950 se chiffre à exactement \$1,949.50 soit \$947.50 de plus qu'en 1949. Ceci laisse donc croire que l'Exposition de Valleyfield dès 1951 reprendra la place qui lui convient dans le domaine agricole.

Liste des gagnants

L'Exposition agricole de 1950 à Valleyfield était sous la présidence de M. Sauveur Gosselin, aidé de MM. Peter Nadeau, Dr L. P. Brisson et autres. Ces organisateurs méritent des félicitations pour un travail exécuté à perfection. Voici maintenant la liste complète des gagnants des prix à l'Exposition agricole de Valleyfield.

Prix décernés à l'Exposition de Valleyfield, en 1950.

Chevaux enregistrés
Race Belge

Etalon de 4 ans et plus: 1, Ludovic Brisson, Ste-Barbe. Pouliche de 2 ans: 1, Donat Legault, St-Stanislas; 2, Donat Legault. Paire de juments: 1, Donat Legault.

Race Canadienne

Etalon de 4 ans et plus: 1, Oliva Girouard, St-Stanislas.

Race Clydesdale

Jument avec poulain: 1, Réal Girouard, St-Stanislas.

Race Standard Bred

Jument de 3 ans: 1, Gustave Brault, Valleyfield. Jument de 4 ans et plus: 1, Gaston Haineault, Valleyfield. Jument avec poulain: 1, Gustave Brault.

Chevaux croisés de trait

Pouliche ou hongre de 1 an: 1, Albert Gendron, St-Stanislas. Pouliche ou hongre de 2 ans: 1, Laurent Girouard, St-Stanislas; 2, Amédée Legault, Valleyfield; 3, Magloire Himbeault, St-Stanislas; 4, Thos. L. Irving, St-Anicet; 5, Edmour Poirier, Valleyfield.

Jument ou hongre de 3 ans: 1, Albert Gendron, St-Stanislas; 2, Laurent Girouard, St-Stanislas. Jument ou hongre de 4 ans et plus: 1, Romuald Daoust, St-Timothée; 2, Romuald Brunet, Valleyfield; 3, Romuald Daoust, St-Timothée; 4, Romuald Brunet, Valleyfield; 5, Gérard Julien, St-Stanislas; 6, Armand Julien, St-Louis de G. Jument avec poulain: 1 et 2, Thos. L. Irving.

Chevaux de voiture ou de route

Pouliche ou hongre de 1 an: 1, Arthur Miron, Valleyfield; 2, Thos. L. Irving, St-Anicet. Pouliche ou hongre de 2 ans: 1, Emilien Miron, Valleyfield; 2, Armand Julien, St-Louis de Gonzague; 3, Thos. L. Irving, St-Anicet.

Pouliche ou hongre de 3 ans: 1, Joseph Ste-Marie, Valleyfield. Jument de 4 ans et plus: 1, Emilien Miron, Valleyfield; 2, Raymond Cardinal, Valleyfield; 3, Edmour Poirier, Valleyfield; 4, Eugène Bergeron, St-Etienne. Jument avec poulain: 1, Amédée Legault, Valleyfield.

Chevaux sous harnais

Jument ou hongre de 1,200 à 1,350 lbs.: 1 et 2, Laurent Girouard, St-Stanislas; 2 et 4, Armand Julien, St-Louis de G. Paire de chevaux, même pesanteur: 1, Laurent Girouard, St-Stanislas; 2, Armand Julien, St-Louis de G. Jument ou hongre, moins de 1,500 lbs.: 1 et 2, Romuald Brunet, Valleyfield; 2, Albert Gendron, St-Stanislas. Paire de chevaux, même pesanteur: 1, Romuald Brunet, Valleyfield. Jument ou hongre, plus de 1,500 lbs.: 1 et 2, Romuald Daoust, St-Timothée. Paire de chevaux, même pesanteur: 1, Romuald Daoust, St-Timothée. Jument ou hongre, course de ½ mille: 1, Eugène Bergeron, St-Etienne; 2, Edmour Poirier, Valleyfield; 3, Emilien Miron, Valleyfield; 4, Gaston Haineault, Valleyfield; 5, Raymond Cardinal, Valleyfield.

Race Ayrshire

Taureau, né après le 1er janvier 1950: 1, 2, P. D. McArthur & Son,

Hotel Chateaugay
 CHATEAUGAY, N.-Y.
Spécial Assiette bleue
Poulet (moitié) "Southern Fried"
 compris
PATATES FRITES
BEURRE PAIN
LEGUMES
CAFE
\$1.25
SERVI A TOUTES LES HEURES
 Argent Canadien accepté au pair

Bestiaux enregistrés
 Howick; 3, Thos. L. Irving & Sons, St-Anicet. Taureau né entre le 1er juillet 1949 et le 31 décembre 1949: 1, 2, P. D. McArthur & Son; 3, Thos. L. Irving & Sons. Taureau né entre le 1er juillet 1948 et le 31 décembre 1948: 1, Oscar Vaillancourt, Franklin Centre. Champion mâle junior: 1, P. D. McArthur; 2, Oscar Vaillancourt. Taureau né entre le 1er juillet 1947 et le 1er juillet 1948: 1, Thos. L. Irving & Sons. Génisse née après le 1er janvier 1950: 1, Oscar Vaillancourt; 2, 3, Thos. L. Irving & Sons. Génisse née entre le 1er juillet 1949 et le 31 décembre 1949: 1, 3, Oscar Vaillancourt; 2, 4, Thos. L. Irving & Sons. Génisse née entre le 1er janvier 1949 et le 1er juillet 1949: 1, 2, Oscar Vaillancourt; 3, 4, Thos.

L. Irving & Sons. Génisse née entre le 1er juillet 1948 et le 31 décembre 1948: 1, Oscar Vaillancourt. Vache née entre le 1er juillet 1947 et le 1er juillet 1948, tarie: 1, 2, Oscar Vaillancourt. Vache née entre le 1er juillet 1947 et le 1er juillet 1948, en lait: 1, Oscar Vaillancourt; 2, Thos. L. Irving & Sons. Vache née entre le 1er juillet 1946 et le 1er juillet 1947, tarie: 1, P. D. McArthur & Son. Vache née entre le 1er juillet 1946 et le 1er juillet 1947, en lait: 1, Oscar Vaillancourt; 2, 3, Thos. L. Irving & Sons. Vache née avant le 1er juillet 1946, tarie: 1, 2, Oscar Vaillancourt; 3, Zéphir Major. Vache née avant le 1er juillet 1946, en lait: 1, 3, Oscar Vaillancourt; 2, 4, Thos. L. Irving & Sons.

Suite à la page 9

Les femmes avisées font des provisions de VINAIGRE BLANC HEINZ pour réussir les marinades



EN BOUTEILLES, CRUCHES D'UN GALLON ET À LA MESURE

"AIR - CLIMATISE"
 par FRIGIDAIRE



DIMANCHE seulement LE 27 AOUT
 Grand Programme Double
"Les Amours de Carmen"
 en FRANCAIS!
 en TECHNICOLOR!
 Une passionnante histoire chargée de beauté et de l'ardeur d'amour et de haine... de fierté et de honte... mettant en vedette le couple merveilleux.

Rita HAYWORTH
 Glenn FORD
 2ième attraction spéciale —
 Joe PALOOKA
 dans
"Humphrey Takes A Chance"
 De l'action et des émotions dans une grande comédie avec
 Joe KIRKWOOD
 Leon ERROL
 Comédie Spéciale


Soirées et Dimanche
 35c et 45c

De nos jours, quand on veut simplifier, on s'aide constamment de l'annuaire classifié.




L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ DU TÉLÉPHONE

Vous recevez? Achetez du Coke au carton



si pratique, si bien accueilli, servez-le glacé



6 Bouteilles par Carton 25¢
 Plus Dépts 2¢ Par Bouteille
 Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltd.
TOUGAS & NICHOLSON
 1 Dufferin Valleyfield Tél. 1038

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Des protestations.

Récemment la cie Bell Telephone du Canada annonçait au public qu'Ottawa avait autorisé une augmentation dans les tarifs du téléphone au Canada. On avait alors laissé entendre que ces tarifs augmenteraient dans une moyenne de 10%. Depuis cette annonce les abonnés au Bell Telephone ont reçu leur état de compte pour l'usage du téléphone pour un mois ou plus. Certains abonnés ont protesté vigoureusement auprès des intéressés car les augmentations varient aujourd'hui entre 10% et 50%. Un abonné du Bell nous disait récemment qu'Ottawa avait fait suite à sa lettre de protestations disant que la cie Bell avait été autorisée à une augmentation dont la moyenne ne dépasserait pas les environs de 10%.

Les pourquoi.

Un marchand de Valleyfield nous disait que son dernier compte du

Bell Telephone n'avait pas encore été réglé "je ne crois pas que les demandes de cette compagnie sont raisonnables surtout lorsque mon compte est augmenté de près de 45%. On semble surtout froissé du fait que la compagnie intéressée n'a pas donné toutes les explications désirées lorsqu'Ottawa sanctionna l'augmentation des tarifs du téléphone.

Apparemment la question des nouveaux tarifs téléphoniques aura des répercussions intéressantes un peu partout avant que la Belle Telephone décide catégoriquement de l'uniformité des nouveaux tarifs, tant à Valleyfield qu'ailleurs.

Nouveau tarif du téléphone.

Voici le texte intégral d'une lettre circulaire adressée à tous les abonnés du Bell Telephone lors de l'envoi de la dernière facture en juillet dernier. Nous la reproduisons ici sans autres commentaires:

NOUVEAU TARIF DU TELEPHONE

à compter du 22 juillet 1950
 Avant de rendre un jugement final, la Commission des transports du Canada, en vertu d'une ordonnance intérimaire, a autorisé en partie notre demande d'augmentation de taux.

La Commission des transport du Canada a ordonné une nouvelle échelle de taux provisoires s'appliquant aux services et aux installations fournis par La Compagnie de Téléphone Bell du Canada. La facture ci-jointe illustre les modifications dans les taux pour le service urbain et les installations ainsi que pour le service interurbain. Ces modifications s'appliquent à compter du 22 juillet 1950. Les explications suivantes se rapportent aux rubriques correspondantes de votre facture.

Service urbain

Ce sont les frais établis au nouveau taux et pour un mois d'avance, à compter de la date de votre facture, y compris les taxes lorsqu'elles sont exigibles.

Service interurbain

Les nouveaux taux interurbains s'appliquent, à compter du 22 juillet 1950, aux appels entre la plupart des endroits du Québec et de l'Ontario.

Surplus de messages urbains et de zone.

Cela comprend: Les frais pour appels excédant le maximum mensuel alloué aux clients avec ligne individuelle et dont le nombre d'appels est limité. (Montréal, Ottawa et Québec).

Les frais pour appels de zone (Montréal et Québec).

Les frais pour messages de zone additionnels effectuée par les clients abonnés au service de zone suburbaine.

Autres frais ou crédits

Il est tenu compte, sous ce chef, de l'effet des nouveaux taux de service urbain et des installations, du 22 juillet 1950 à la date de votre facture. Des notes explicatives vous sont transmises avec notre facture au cas où cette ligne renfermerait des rectifications autres que celles découlant du changement de taux.

Annonce dans l'annuaire

Il n'y a pas de changement dans ces taux.

Le bureau d'affaires se fera un plaisir de répondre à toute question que vous aimeriez poser au sujet de votre facture.

Exposition finie

L'Exposition de Valleyfield, dont les résultats dans chaque catégorie sont publiés dans une autre colonne de ce journal, accusait un déficit de près de \$4,000. dimanche avant-midi. On se souviendra que samedi la température pluvieuse paralysa presque toutes les activités sur le terrain et c'est samedi soir seulement que quelques milliers de personnes osèrent visiter les kiosques et midway. Vendredi la température était froide ainsi que mercredi. Ces éléments contribuèrent à ne pas attirer les foules désirées pour un tel événement. Cependant la température dimanche était belle et on estime que plus de 5,000 personnes ont assisté aux courses, revues, visité les kiosques, etc. Nous n'avons aucune idée des revenus nets de cette exposition du Club Rotary aujourd'hui (lundi) mais on annoncera fort probablement un surplus de \$1,000. à \$2,000. Ce montant sera utilisé pour venir en aide aux infirmes et aux nécessiteux dans les limites de la ville de Valleyfield au cours des prochains douze mois.

Première noyade

Un jeune garçon de Valleyfield a perdu la vie dans le vieux canal Beauharnois, sur la rue Victoria, vendredi dernier. Nous offrons

nos plus sincères sympathies à la famille si cruellement éprouvée.

Vaccination

On désire rappeler aux parents que tous les enfants doivent être vaccinés avant la rentrée des classes. Comme par le passé, le certificat de vaccination sera obligatoire lors de l'ouverture des classes mardi, le 5 septembre prochain, soit dans deux semaines SEULEMENT!

Perte pour Valleyfield

La mort subite de M. Ismael Bourassa, douanier fort bien connu, a causé un grand vide dans la ville où il comptait un groupe important d'amis. A la famille éprouvée nous offrons nos sympathies.

Argent perdu!

Plusieurs personnes ont perdu des sommes d'argent lors de l'Exposition de Valleyfield. Toutes ces personnes sont unanime à croire qu'elle se sont fait voler par des étrangers qui se spécialisent dans ce genre de commerce grâce à leur grande dextérité. Le jour où la suite à la page 6

Au théâtre Bellerive

HORAIRE

Dimanche

Le 27 AOUT

"Ames Rebelles"

Tyrone POWER
 Joan FONTAINE

"Tyran of the Sea"

Rhys WILLIAMS
 R. RENDELL

Au

- Théâtre Bellerive -

LUNDI, MARDI, MERCREDI 28-29-30 AOUT

— AUSSI —

"THE TATTOOED STRANGER"

John MILES — Patricia WHITES

"Atome Man vs Superman"

Chapitre 4

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 31 AOUT, 1-2 SEPT.

"WAKE OF THE RED WITCH"

— AUSSI —

"STAGECOACH KID"

Tim HOLT — Richard MARTIN

REPRISE: "Leather Gloves"

Cameron MITCHELL — Virginia GREY

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.

Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé.

Kodaks - Films - Lunette pour soleil - Parfums, etc.
 Livraison rurale, service de 24 heures

Livraison urbaine, de 9 heures a.m. à 9 heures p.m.

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Élégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



Longs ou Courts Pour Hommes ou Femmes

BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

ANALYSE DE L'URINE

\$1.50

Si vous l'apportez avant midi RESULTAT à 4 heures p.m.

Pour les cultivateurs

MAMMITE

Pénicilline 100,000 unités le tube 80c

Pénicilline 75,000 unités le tube 75c

POUR ENRAYER LA COCCIDIOSE FACILEMENT ET A PEU DE FRAIS

employez

COCCIDAZINE

4 oz. \$1.75 16 oz. \$4.75 25 tablettes \$4.50

MAGASIN A VENDRE

MAGASIN GENERAL FLORISSANT, situé entre Hemmingford et Lacolle. Résidence attrayante réunie au magasin. Quatre acres de terre et plusieurs bâtisses en bon état. Route ouverte durant l'hiver. Mdses évaluées à environ \$9,000.00. Prix donné lors de la visite de la propriété. Obligé de vendre à cause de l'âge avancé du propriétaire. S'adresser à:

T. KENNEY & SON
Hemmingford, P.Q.

A VENDRE

Un Plymouth Business Coupé 1948 presque neuf avec radio et chaufferette. Tout équipé. S'adresser à 80, Grande Ile, Valleyfield, Tél. 186.

A VENDRE

Une maison neuve de 4 appartements située à 22, rue Eugénie. S'adresser à 201, rue Danis, Valleyfield, tél. 242.

X.N.O.

Une grande chambre meublée, usage de la chambre de bain et du téléphone, très confortable. S'adresser à 6, rue Alfred. Tél. 1432-W. Valleyfield. (10-17-24-31-P)

Un garage bien situé et un atelier bien grand. S'adresser à 60 rue Ste-Cécile. Tél: 1158. Valleyfield. (10-17-24-P)

Très belles chambres meublées ou non; usage de la chambre de bain, toilette, eau chaude et droit au parrterre. S'adresser à 52-54, rue Lasnier, Valleyfield, Tél. 2442-W. (10-17-24-P)

Un magnifique set de salle à diner, un beau mobilier de chambre à coucher ainsi qu'une armoire. S'adresser à 178, Champlain, tél. 621, Valleyfield. X.N.O.

Deux brûleurs de marque "Château" en très bon ordre. Vendrait à très bon marché. S'adresser à 60, Larocque, Valleyfield, tél: 2594-J. (8-15-22-p)

Une belle maison d'un étage et demi. Très moderne, située à 36, rue Joron, Nouveau Salaberry, Valleyfield. S'adresser pour information à 26, rue Joron, Nouveau Salaberry. (10-17-24-P)

Une propriété de deux logements, située à 537, Dufferin, Valleyfield. S'adresser à 240, rue St-Laurent, Valleyfield. (10-17-24-P)

LOTS A VENDRE

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Bale St-François. S'adresser à M. le Notaire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327.

A VENDRE

Une belle propriété avec restaurant, pool room, lingerie pour hommes et dames. S'adresser à 257, rue St-Joseph, Ste-Martine, Co. Châteauguay, Qué. Tél: 1-s-4. (17-24-31-P)

Propriété avec deux magasins, gros revenu, et un logement libre de sept pièces. S'adresser à 31 rue Ellice Beauharnois. Tél: 195-J. (14-17-21-24-P)

Très beau terrain, grandeur 55 x 115 pi., situé dans la nouvelle rue St-Charles à Beauharnois. S'adresser au No. 109 rue Leduc, Beauharnois. (14-17-21-24-P)

Lemieux & Lafontaine

AVOCATS
No Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34
Richard Lafontaine, Rés.: 32,
rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

MAISON A VENDRE

4 milles de Ormstown sur le chemin de Batreaux 6 appartements avec un acre de terre, garage, pouliller, électricité et bonne eau. Possession immédiate. Prix \$1,500. Termes pouvant être arrangés. S'adresser à Ernest Guilbraut. Tél: 602r13 ou Bill Hooker, Tél: 500 Ormstown, Qué. (24-31-P)

A LOUER

Maison à louer de 5 appartements, située à Montréal-Nord, avec ameublement à vendre. Prix très avantageux. S'adresser au No. 4449 rue Ste-Catherine est. Montréal: Tél: Tu.2960. (14-17-21-24-C)

Appartements à louer, chauffés, éclairés, meublés si désiré. S'adresser à J. T. Galarneau, St-Timothée Village, 54, rue St-Laurent. Tél. 1183-W-2. (17-24-31-P)

ON DEMANDE

Veuve ou fille âgée demandée pour demeurer avec couple âgé. Communiquer avec M. Adrien Jeanneau, Ste-Martine, tél: 108. (10-17-24-P)

Achetez votre prochain stock d'hiver de pois et fèves pour cuisson à notre industrie de Howick, Qué.

Nous avons les variétés suivantes
POIS VERTS ROND
POIS JAUNES ROND
POIS VERTS CASSES
POIS JAUNES CASSES
en caisse de 48 paquets de 1 lb.:
FEVES BLANCHES
\$4.75 la caisse. Deux caisses \$9.00

G. E. GOVIER & CO., LIMITED

AUX LISEURS

Demandez notre catalogue gratuit de 84 pages, plus de mille titres. Prix des volumes de .25 à \$30. Presque tous nos livres viennent de France, tous les genres: romans, médecine, cape et épée, policier, musique, occultisme, dernières nouveautés, livres religieux, volumes pour enfants. Visitez notre magasin, 1500 pieds carrés. Etoile, 327 Mont-Royal Est, Montréal. x 30 rec 50

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 1632-W
Valleyfield, Qué.

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.B.A.
TÉL 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

A VENDRE
COSSETTE et COSSETTE
Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Maison de 7 appartements, avec calorifères, eau froide et eau chaude, prélandis incrustés. Très bonnes conditions. S'adresser à 74 Ellen, M. Paul Cloutier (17-P)

Machine enregistreuse moderne. S'adresser à 12a, rue Viau, Valleyfield après 6 heures le soir. (24-31-P)

Une maison de 6 appartements avec terrain de 80 x 200. Prix \$4,500. Libre à l'acheteur. S'adresser à Mme Léo Caza, St-Anicet. (24-31-7-P)

Endroit idéal pour commerce dans le centre de la ville, sur la rue principale, à Huntingdon. Magasin, nouvel appartement de 5 pièces attenant, grand garage, lot vacant. S'adresser à 83, rue Châteauguay, Huntingdon, Qué. (24-P)

Un Plymouth 1938 coach, pneus neufs, moteur reconditionné, chaufferette, couvre-sièges, en parfaite condition. S'adresser à Gérard Beauchamp, R. R. 4. Ormstown. (24-31-7-P)

Une glacière en acier en bonne condition. S'adresser à 11, Parc Gault. Tél. 2066-J, Valleyfield. (24-31-7-P)

Un commerce de chapeaux pour dames, bien situé, bonnes conditions. Pour cause de maladie. S'adresser à 24 Bergevin, Valleyfield, Tél: 727. (24-31-7P)

Un appartement deux chambres meublées, chauffées, plus chambre de bain. S'adresser à 39, rue St-Laurent. Tél: 809, Valleyfield (24-31-P)

FILM

Pour le développement de vos films voyez

Studio Lavoie

Service de 24 Heures

A LOUER

Cameras 25c

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 15 Jeudi, le 24 août 1950 No 11

Ferme a Vendre

Ferme à vendre dans la paroisse de St-Anicet. 200 acres, maison et bâtiments en bonnes conditions, \$4,000; bois suffisant à payer la ferme. S'adresser à John Moriarty, 44 Wellington, Huntingdon. (24-31-P)

POSSEDEZ-VOUS LES CAPACITES D'UN HAUT FONCTIONNAIRE D'ENTREPRISE?

Grande compagnie canadienne offre une belle place dans la région de Valleyfield à un homme âgé de 25 à 45 ans, avec éducation universitaire de préférence, qui est intelligent, ambitieux et se présentant bien. Nous avons un cours excellent d'entraînement pour ceux qui seront choisis, avec un revenu assuré pendant qu'ils suivent les cours. Veuillez adresser tous renseignements relatifs à: âge, situation maritale, éducation, emplois précédents et références à Boite Postale N. La Gazette de Valleyfield, 44 Ste-Cécile, Valleyfield. (24-C)

FRANCOIS DORVAL

Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal
François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Leçons de Danse

Ballet, danse acrobatique et tap danse

sous la direction de

Mlle Nancy Saunders

autrefois de l'école de danse Mary Beetles School de Montréal seront données dans la

SALLE PUBLIQUE

Nitro, Qué.

Les enregistrements seront faits

SAMEDI, LE 9 SEPT.
à 10.30 a.m.

Des arrangements ont été faits avec la Compagnie de Transport de Valleyfield concernant le transport.

Pour plus d'informations, appelez

VALLEYFIELD 253

Meloche et Perron

AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691

VALLEYFIELD, P.Q.

(30-7-'48)

Pour

REPARATION

MONTRE - HORLOGE

APPELEZ

1807

Employez cette formule pour les annonces classées (payables d'avance)

25 mots ou moins, 1 fois, 35c; 3 fois \$1.00;
25 mots ou plus, 2c par mot.

Le Courrier de Beauharnois, 74, Chemin de la Beauce, Beauharnois.

La somme de \$.....pour l'annonce classée suivante pour.....fois.

COUPER SUR LA LIGNE

M. Josephat Demers, de Valleyfield, réélu président des Anciens Retraitants

M. Paul Desjean occupe le poste de vice-président — Les autres officiers — Directeurs locaux et de la région — Invitation pour le 17 septembre

Dimanche, le 20 août, avait lieu au sous-sol de la cathédrale, la récollection mensuelle de la ligue des anciens retraitants.

Après la messe et le petit déjeuner habituel, il y avait assemblée et conférence dans la grande salle. Après la lecture de la correspondance faite par M. Afi Cailhier en l'absence du secrétaire, M. Philippe Boyer donnait une courte mais intéressante conférence intitulée "Pourquoi Suis-je Créé?". Il démontrait la différence entre la crainte et l'Amour de Dieu, et continu en décrivant le rôle d'un père vis-à-vis l'amour, et le principe d'action. Il exhorte enfin, les anciens retraitants d'être au premier rang dans toutes les associations qui font du bien, et augmenté le nombre de retraitants pour que tous les bons mouvements soient soutenus.

Après cette conférence, M. Philippe Boyer est nommé Président d'élection, et M. Ernest Lalonde secrétaire, et l'on procédait aux élections pour le prochain terme, avec le résultat suivant:

Président: M. Josephat Demers (pour un deuxième terme)
Vice-président: M. Paul Desjean.

Secrétaire: M. Philippe Laliberté

Trésorier: M. Leon Racine (pour un deuxième terme)

Directeurs: M. Lucien Delisle; M. Romeo Brunet (Ormslow); M. Emile Poirier (St-Timothée); M. Elie Quenneville (St-Anicet); M. P.-O. Leduc.

Après les élections, le nouveau conseil est appelé à prendre leur siège respectif, et entrer en fonction. Le nouveau président remercie les anciens retraitants



MR. JOSEPHAT DEMERS

pour leur témoignage de confiance, promet de l'action et préconise une campagne de publicité afin de faire connaître la ligue des anciens retraitants et son travail.

M. Romeo Brunet et M. Emile Poirier, nouveau directeur, demande l'appui de tous les anciens retraitants et les exhorte à un plus grand effort pour augmenter le nombre de retraitant et aussi pour que chacun des membres se fasse un devoir de s'intéresser à la récollection en prévenant les anciens retraitants de son entourage, de ne pas oublier d'être présents.

M. Lucien Delisle est chargé de prendre information sur la possibilité d'organiser le transport par autobus à l'occasion de la récollection générale à Châteauguay le 17 septembre prochain, et demande à toutes les personnes intéressées à ce mode de transport, de donner leurs noms sans plus tarder.

Pour faire suite au désir du président pour plus de publicité, M. Ernest Lalonde est nommé Publiciste, sur proposition de M. Philippe Boyer et accepté à l'unanimité.

Allons, anciens retraitants, en grand nombre à la Maison du Christ-Roi à Châteauguay le 17 septembre prochain.

Réunion des rotariens ici mardi soir

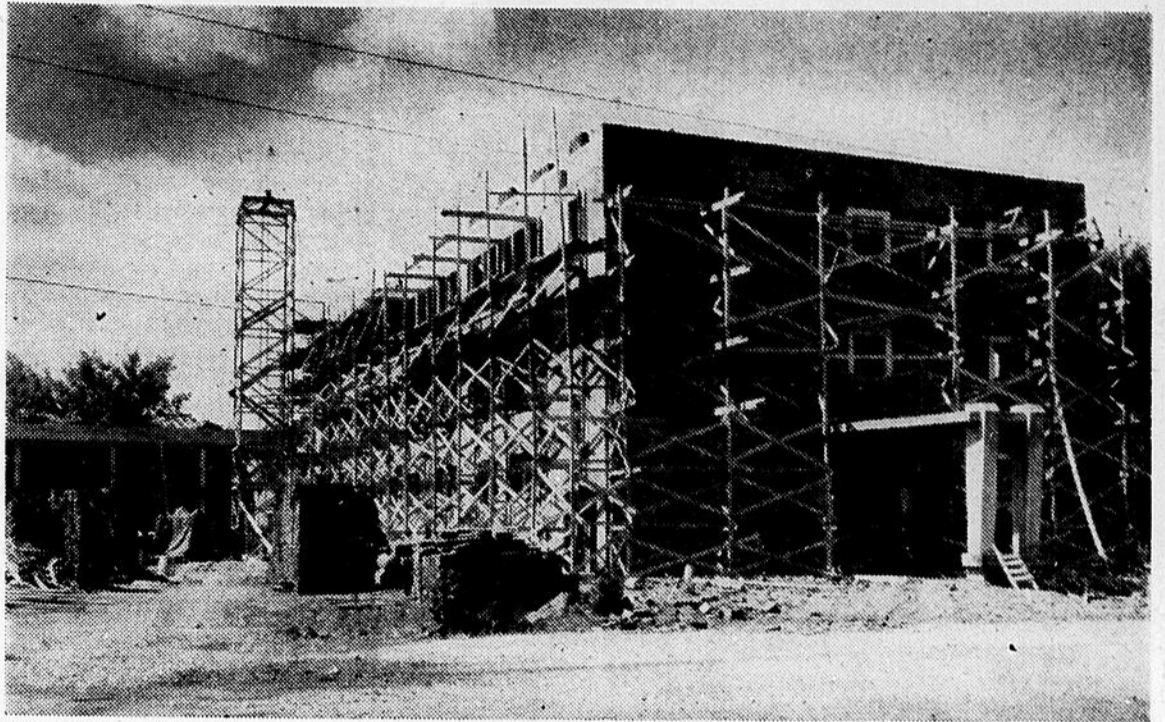
Les résultats de l'Exposition de Valleyfield

Tous les membres du Club Rotary de Valleyfield se réunissent au Club Salaberry mardi soir dernier à l'occasion d'une soirée intime tenue sous la présidence de M. Arthur W. Sullivan.

On servit une succulente bouillotte à tous les membres et invités. Cette bouillotte avait été préparée par MM. Hector Bougie, Paul Gendron, Jean Solis, assistés de MM. Bill Hendershott, Gérald Meunier et autres.

A la table d'honneur on remarquait le président de l'Exposition de Valleyfield, Me Georges-André Meloche; le président du Club Rotary, M. Maurice Nicholson, ainsi que MM. Sullivan, Camille Béliveau, Philippe Malouin, Emmons McDonald, Jack Maudsley et Léo-Georges Perron, trésorier de l'Exposition. Ces personnes ont adressé la pa-

ECOLE CATHOLIQUE EN CONSTRUCTION A HUNTINGDON



Cette photo nous donne un aperçu de la nouvelle école à Huntingdon. D'après le rapport officiel l'école ne sera pas complétée avant la fin de l'année. Il est possible toute fois que le plancher du haut soit prêt lors de l'ouverture des classes. L'édifice sera nommé Ecole Notre-Dame.

Un "Boys Town" dans notre région

Construit au Mont Hemmingford — Ouverture le 15 sept.

Après plusieurs années de travail acharné de la part des organisateurs, un projet prendra corps près de Franklin Centre. Et, ce projet est celui de la formation d'un village pour garçons. Cette institution est établie dans le but de donner un foyer à ceux qui en sont dépourvus. Les garçons recevront, dans ce village qui leur est spécialement consacré, une saine éducation aussi bien qu'une formation et ils seront à même d'y apprendre un métier.

Une bâtisse est déjà terminée et la construction d'une seconde est en marche. A l'automne de 15 à 20 enfants seront reçus, et les dirigeants de cette institution espèrent pouvoir bientôt recevoir tous les enfants des environs qui auraient besoin de cette formation.

Le personnel du village est composé de religieux catholiques et d'aides bénévoles. Les méthodes d'éducation les plus modernes seront mises en usage dans cette école. Un entraînement physique sera également donné aux élèves et cela autant par un travail approprié à leur goût et à leur tempérament que par un exercice modéré.

L'institution est sous la direction des révérends pères Gabriel Lussier et Virgile Farine. Tous ont la ferme intention de faire de ce village un rempart contre l'immoralité l'ignorance et le crime, un village d'où sortira bientôt une jeunesse saine et bien éduquée.

role ainsi que MM. Gustave Brault, Adrien Cholette et Arthur Vinet.

Le trésorier fit rapport que les recettes de l'Exposition se chiffraient aux environs de \$1500, mais que le montant exact et précis ne serait connu que dans quelques jours. L'Exposition attendait encore certaines factures et le paiement de ces comptes permettrait de faire le bilan final de l'Exposition de Valleyfield 1950.

Réunion le midi

La réunion régulière du Club Rotary eut lieu au Château Salaberry mardi midi. M. Ralph Wiber, gouverneur du district, était le conférencier-invité. Il félicita les rotariens de Valleyfield de leur bel effort envers les infirmes et les nécessiteux, surtout les succès remportés avec l'Exposition annuelle de Valleyfield.

Des courses de chevaux

A l'exposition annuelle de Huntingdon

L'annuelle exposition de Huntingdon aura lieu les 31 août et premier septembre cette année. Pour les amateurs de courses la fête s'étendra toute fois jusqu'au samedi. En effet, des courses de chevaux seront présentées le vendredi et le samedi, 1er et 2 septembre. Le programme sera le suivant:

1er septembre	
2.27 Trot ou Pas	\$100.00
2.20 Trot ou Pas	\$150.00
2 septembre	
2.24 Trot ou Pas	\$125.00
Free-for-All	\$175.00

On annonce également pour le temps de l'exposition la venue de la fanfare de Châteauguay, N.Y. Il y aura de multiples attractions et des exhibits de choix, ceux qui se rendront au terrain de l'Exposition seront à même de le constater. Vendredi soir, il y aura danse à la salle du terrain, danse carrées ou "slow" américain, il y en aura sûrement pour tous les goûts.

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LA CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD Soumissions demandées

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné, pour la construction de l'Ecole Ste-Cécile, à Valleyfield, jusqu'au vingt huit (28) août courant 1950, à huit heures p.m.

Les plans et devis pourront être examinés au bureau de M. J.-M. Lafleur, Architecte ou au bureau du soussigné.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté de dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

Les Commissaires d'Ecoles ne s'engagent pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions. Valleyfield, le 8 août 1950.

J. - D. - S. TREMBLAY, Hôtel-de-Ville Secrétaire-trésorier

Retraite Fermée

A LA

Maison du Christ-Roi

POUR

Hommes et Jeunes Gens

du 25 au 28 août

Organisé par

Les Cercles Julien et St-Eugène

Communiquer avec:

A. COUSINEAU Tél: 693

P. - O. LEDUC Tél: 1897-J

L'Assomption ...

Suite de la page 1

eut la récitation du chapelet et l'énumération de tous les besoins du monde.

De retour à l'église, le sermon fut donné par le Rév. Père Marleau des Pères Blancs d'Afrique qui salue la Vierge au nom de tous, énuméra les prérogatives de cette bonne mère en recommandant aux fidèles de reprendre la belle pratique du chapelet en famille.

Il y eut ensuite la bénédiction du St-Sacrement sur un autel dressé sur le portique de l'église.

Somme toute, ce fut un triomphe, et seuls ceux qui ont eut le bonheur d'y prendre part, peuvent exprimer ce que l'on ressent après une aussi belle cérémonie religieuse.

Un enfant ...

suite de la page 1

Les enfants appelèrent au secours et l'un d'entre-eux se rendit chez les parents de son compagnon pour les avertir. Aussitôt, les parents alertèrent la police municipale qui se rendit sur les lieux. Les agents Rhéault et Leduc de la sûreté Provinciale se rendirent aussi sur le lieu de la tragédie.

Les agents de la police municipale, Chatigny, Bernier et Maheu commencèrent les recherches à l'aide de grappins sous les ordes du Chef Paul Marleau. Tant qu'il fut possible on continua les recherches et en ce moment, le corps n'a pas encore été repêché et les recherches se continuent.

Marcel Villemarec était le fils de M. Armand Villemarec de la rue Préfontaine à Valleyfield.

Remerciements à tous!

A titre de Président de "L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD ENRG.," je remercie la population de Valleyfield et des environs, qui a si généreusement répondu à notre appel et tous ceux, sans les énumérer parce qu'ils sont trop nombreux, qui de près et de loin, ont contribué au succès de l'Exposition de Valleyfield, tenue la semaine dernière.

Georges A. Meloche

Président

Les nouvelles en raccourci

Suite de la page 3

police pourra prendre ces voleurs sur le fait on devrait leur imposer un stage en prison qui serait de nature à faire disparaître ces vols.

-0-

Du thé glacé en quantité!

La saison du thé glacé battant son plein, nous avons cru que cette recette du Bureau, pour le thé glacé fait en grande quantité à la maison, vous serait utile. Vous l'aimerez sans doute car elle est très simple, elle n'exige pas beaucoup de cubes de glace—et c'est un moyen de toujours pouvoir offrir un breuvage rafraichissant à la visite imprévue.

Versez une chopine d'eau bouillante sur six cuillerées à thé com-

bles de thé, ou six sacs de thé. Infusez pendant cinq minutes et coulez le liquide dans un récipient de deux pintes. Remplissez alors le récipient d'eau froide; cela a pour effet de faire baisser la température lentement et tend à prévenir la turbidité. Tenez au réfrigérateur jusqu'au moment de l'emploi. Servez avec des morceaux de citron sans ménager la glace pilée ou les cubes, et laissez à chacun le soin de sucrer à son goût avec du sucre de fruit ou un simple sirop. Soit dit en passant, l'idée vous est-elle déjà venue d'employer une assiette comme dessous de verre? C'est pratique pour recueillir les gouttes d'humidité condensée, et de plus elle sert pour déposer le citron pressé et la cuillère.

Si vous désirez être ultra chic, voici un moyen qui ne manque jamais son effet: rehaussez vos erres en en humectant le bord avec de l'eau et en le pressant dans du sucre coloré!

-0-

Un secret sur la menthe

Quand vous employez de la menthe, choisissez des feuilles d'un vert clair. Et pour les amateurs de menthe, écrasez les feuilles en les pressant fortement à l'aide d'un rouleau à pâte. Ce qu'elles perdront en apparence elles le rattraperont doublement en saveur pure et intégrale.

-0-

Sévérité accrue pour les imprudents

A l'issue d'une enquête sur la mort de M. Joseph Emmanuel Leblanc, 35 ans, 4416, rue Wellington, le Dr. A. B. Clément, autrefois des Cèdres, coroner conjoint du district de Montréal, a annoncé son intention d'être plus sévère à l'avenir dans les causes d'accidents de la route. "Il est temps, a-t-il dit, que le nombre des accidents diminue". Il a ajouté qu'il avait l'intention, en particulier, de faire des enquêtes devant jury, dans tous les cas où des véhicules publics seraient concernés.

"La route, a-t-il dit, ne doit pas être l'apanage de quelques-uns mais tous doivent pouvoir y circuler en toute sécurité. Les usagers de la route doivent être pro-

tégés. Si tous les conducteurs respectaient comme ils le doivent la vie humaine et la propriété d'autrui, il arriverait beaucoup moins d'accidents qu'il n'en arrive."

Espérons que ces recommandations seront de nature à faire "penser" un peu ceux qui sont toujours si imprudents au contrôle d'une auto. Ces chauffeurs imprudents n'hésitent pas à risquer leur vie à tout instant mais ils devraient être plus raisonnables en pensant aux autres qui exercent une prudence importante sur nos routes locales, régionales et nationales.



Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS
ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —
BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

Mlle. F. Bariteau

annonce une vente

EXTRAORDINAIRE

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

En dépit de la hausse constante, nous avons décidé d'offrir des valeurs exceptionnelles à des prix minimes.

C'est une aubaine extraordinaire!!!

Vous épargnez jusqu'à 50 pour-cent

Cette vente vous offre, même à des prix extrêmement réduits, des valeurs sans précédent.

NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION!
HATEZ-VOUS DES MAINTENANT!

LA VENTE COMMENCERA

VENDREDI, LE 25 AOÛT

Le magasin sera ouvert à 9.30 heures a.m.

259, VICTORIA, VALLEYFIELD

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles
VOYEZ

Sauvé & Frère

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?
Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

Hôtel situé Co. Beauharnois, \$35,000, bonnes conditions

Bâtisse 3 logements et épicerie située rue Ellice, Valleyfield

Hôtel situé Co. Beauharnois

Deux résidences d'été, Paroisse Grande-Ile, près terrain Golf

Terrain situé rue St-Charles près du pont

Hôtel St-Zotique situé près du bord de l'eau avec plage

Magasin de chapeaux, bien situé, Valleyfield

Résidence d'été bord du Lac St-François, Ste-Barbe

Terre 120 arpents, rang de la Baie, Ste-Barbe

Série de 14 lots situé à Beauharnois

Terre St-Louis de Gonzague

Commerce d'épicerie Quartier Champlain

Résidence privée, restaurant Paroisse St-Timothée

Restaurant, Salle de Billards, Co. Huntingdon, Qué.

L'Exposition de Valleyfield un succès

Inscription très fortes dans tous les domaines: agricole, industriel et commercial — La Revue Hamid plaît à la foule — Les courses de jeudi et dimanche — Le midway Bernard & Barry

L'Exposition de Valleyfield 1950 York, devant les grandes estrades.

a attiré des milliers de personnes de toutes les sections des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil-Soulanges et ailleurs. Commencée mercredi midi dernier, le 16 août, l'Exposition du Club Rotary de Valleyfield se termina dimanche soir par deux représentations complètes par la Revue George Hamid Inc., de New-

Domaine agricole

Il faisait bon voir cette année des inscriptions de toutes les sections du district de Beauharnois dans le domaine agricole. Cet intérêt nouveau dans la classe agricole à l'Exposition de Valleyfield permettra aux responsables de l'Exposition de redonner à cet événement annuel une position première dans un a-

venir très rapproché. On pourra lire dans une autre colonne de ce journal des détails complets ainsi que les gagnants des nombreux prix dans le domaine agricole à l'Exposition de Valleyfield 1950.

Chez les commerçants et industriels.

Notre représentant se fit un plaisir de rendre visite à tous ceux qui avaient des kiosques à l'Exposition de Valleyfield la semaine dernière. Aussi dans le domaine commercial et industriel on accusa un plus grand nombre d'enregistrements

Suite à la page 14

LES PARAPLEGIQUES A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



Cette intéressante photo du Studio Lavoie a été saisie samedi soir dernier le 19 août à la salle de la Légion Canadienne, rue Victoria, au moment où les paraplégiques de l'hôpital militaire de Ste-Anne-de-Bellevue prenaient le souper, les invités des membres de la Légion Cana-

dienne, section Valleyfield. Plus tard dans la soirée les paraplégiques assistèrent à la représentation de la Revue George Hamid dans l'Aréna de Valleyfield et visitèrent les nombreuses attractions à l'Exposition de Valleyfield.

Oui!
MEILLEURE...
pas
amère!



3 PERSONNES SUR 4 PRÉFÈRENT* LA

BIÈRE BLACK HORSE

*Résultat de récentes épreuves avec d'autres marques connues.

AUJOURD'HUI... il ne suffit

plus de parler pour sauvegarder nos

LIBERTÉS!

LE CANADA A BESOIN D'HOMMES POUR L'ARTILLERIE DE DCA

L'un des besoins les plus pressants du système de défense du Canada, c'est une artillerie contre avions. Responsables de la défense de régions vitales, les hommes des unités contre avions sont formés pour se servir d'équipement scientifique moderne: électronique, radar, radio, téléphone.

Pour les jeunes gens qui veulent faire en sorte que le Canada soit bien défendu contre toute éventualité, il y a peu de tâches plus importantes que le service dans l'artillerie contre avions.

Vous serez accepté si vous êtes

1. Citoyen canadien ou sujet britannique.
2. Agé de 17 à 29 ans.
3. Célibataire.
4. Si vous subissez avec succès les épreuves de l'Armée.
5. Si vous offrez de servir n'importe où.

Présentez-vous sans tarder à

Dépôt d'effectif No 3, Hutte 41, Covefield, Québec, P.Q.
Dépôt d'effectif No 4, 772 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, P.Q.
Chambre 2019 Immeuble "C", rue Lisgar, Ottawa, Ont.

Les centres de recrutement sont ouverts tous les jours de 8h.15 du matin à 10h. du soir. Apportez votre extrait de baptême et vos certificats d'études.

SERVEZ VOTRE PAYS DANS L'ACTIVE
en renforçant aujourd'hui les forces armées du Canada
pour préparer la défense contre l'agression partout.



ENRÔLEZ-VOUS DANS

L'ARMÉE ACTIVE DU CANADA

DÈS AUJOURD'HUI!

La cortisone fabriquée à Valleyfield

Par la Merck & Co., dont M. W. Hendershott, est le gérant local — Visite du représentant de "La Gazette" et d'une trentaine de journalistes de Montréal vendredi dernier

Les quelque trente-cinq journalistes de Montréal et le représentant de "La Gazette de Valleyfield" qui ont visité l'édifice de la Merck & Co., Ltd. à Valleyfield vendredi dernier en conserveront toujours un souvenir des plus intéressants.

À la suite de cette visite industrielle la compagnie invita les membres du 4e Etat à une réunion intime à leur local, rue Ellice, Valleyfield.

Pour l'arthrite et autres maladies
De nombreux malades à travers l'Amérique et en Europe peuvent maintenant entretenir l'espoir d'une guérison prochaine grâce à la compagnie Merck & Co. Inc., laquelle s'est appliquée, il y a plusieurs mois, à produire d'une façon commerciale un produit appelé à révolutionner l'art de guérir l'arthrite et d'autres maladies.

Vendredi après-midi dernier, la compagnie nous faisait visiter son installation à Valleyfield, laquelle est consacrée en bonne partie à la production de la cortisone ou "cortone", nom sous lequel le produit sera (et est offert actuellement) au public.

Il est évident pour tous ceux qui ont pu apprécier l'organisation technique de la compagnie Merck, que celle-ci est en état de répondre à tous les besoins. En effet, la compagnie a pris tous les moyens voulus pour produire cette drogue afin

que pas un citoyen du Canada n'en soit privé.

Jusqu'à il ya quelques mois, la Cortisone était réservée à certains centres; dorénavant, elle sera à la disposition de tous les hôpitaux du pays, lesquels pourront en accorder à leurs médecins sur demande.

Traitement de l'arthrite

Le Dr C.-P. Silirie, directeur du service médical de recherche de la compagnie, a démontré, à l'aide de films que l'arthrite rhumatoïde pouvait être sinon guérie du moins grandement soulagée pour un certain temps grâce à la cortisone.

Cette indication, a dit le Dr Silirie, laisse présager que la science médicale pourra bientôt découvrir les causes exactes de cette maladie; la cortisone y ayant été un des facteurs les plus importants.

Le Dr Silirie est d'avis que la cortisone offre actuellement des possibilités semblables à l'insuline, et qu'il en tient seulement aux médecins d'en trouver les applications adéquates. Selon lui, beaucoup de malades se sentiraient soulagés à la condition que leurs médecins leur procurent de la cortisone dans les conditions voulues.

A Valleyfield

La visite de l'installation de la compagnie Merck, à Valleyfield, justifie la confiance que nous pouvons avoir en l'expansion de cette drogue appelée à guérir bien des maux. Déjà, la Merck est en état de répondre à toutes les demandes, et dès que l'utilisation de la cortisone sera devenue courante, elle pourra augmenter sa production en conséquence.

Si, aujourd'hui, le prix de la cortisone semble prohibitif c'est que le public oublie les longs et coûteux travaux que la compagnie a dû subventionner avant de pouvoir mettre sur le marché un produit susceptible de rendre à l'humanité souffrante un immense service.

Rappelons que la compagnie Merck s'est établie à Montréal en 1911. En 1929, elle commençait à fabriquer au Canada et, en 1944, elle construisait à Valleyfield un établissement qui produit actuellement les vitamines B, C, la pénicilline, la streptomycine, etc., etc. Cette compagnie contribue donc à maintenir et à sauvegarder la santé d'un grand nombre de Canadiens.

UN CITOYEN DE VALLEYFIELD GAGNE LE POELE ELECTRIQUE "SHAWINIGAN"



C'est M. Jean-Paul Gauthier, 51, rue St-Thomas, Valleyfield, qui s'est vu décerner le poêle électrique "Westinghouse" offert gracieusement par la compagnie Shawinigan Water & Power Co., à l'issue de l'Exposition de Valleyfield dimanche soir dernier, le 20 août. La photo du haut nous fait voir M. Maurice Nicholson, président du Club Rotary de Valleyfield au moment où il sortait le billet portant le numéro 4244 qui était la propriété de M. Gauthier. De gauche à droite, on remarque: MM. GEORGES-ANDRE MELOCHE, président de l'Exposition de Valleyfield pour 1950; JULES BOUCHARD, autrefois de Valleyfield, maintenant assistant gérant du département commercial et de distribution à Montréal avec la Shawinigan Water & Power; M. THIBODEAU, gérant à Valleyfield pour la Shawinigan; M. NORMAND ST-JEAN, directeur de la promotion des ventes dans Beauharnois pour la Shawinigan; M. NICHOLSON, M. LEO-GEORGES PERRON, trésorier de l'Exposition de Valleyfield, et M. OSCAR HOUDE, du département

de l'information et des relations extérieures de la Shawinigan à Montréal. A gauche on remarque M. JEAN-PAUL GAUTHIER au moment où M. THIBODEAU le félicitait d'avoir gagné ce

poêle électrique. M. Gauthier est ici accompagné de sa fiancée Mlle DESCHAMPS. A l'extrême droite, M. JULES BOUCHARD. — (Photos Studio Lavioie).

Nos délégués aux congrès de Lévis demain

Les Caisses Populaires en congrès ces jours-ci

Les délégués officiels de la Caisse Populaire Ste-Cécile de Salaberry-de-Valleyfield au congrès des Caisses Populaires Desjardins à Lévis du 24 au 27 août sont les suivants:

M. Antonin Cailhier, vice-président; M. J. Valérien Montpetit, gérant; M. Henri Langevin, commissaire de crédit; M. Raymond Gendron, président du conseil de surveillance.

Le médecin et l'industriel coopèrent

Dr C.-L. Roman est

nommé directeur

Le Dr. W. H. Cruickshank, directeur médical de la compagnie de Téléphone Bell du Canada, a été élu président de l'Association des médecins industriels de la province de Québec, selon un communiqué officiel publié ces jours-ci par l'association.

Ont été élus membres du conseil d'administration: le Dr. F. J.

Tourangeau, directeur de la division de santé industrielle au ministère de la Santé et du bien-être social, de Montréal; le Dr. J. P. McGuigan, des Chemins de Fer Nationaux du Canada, de Montréal; le Dr. L. Roberts, de la Shawinigan Water & Power Company, de Shawinigan Falls; le Dr. C. L. Ro-

man, directeur médical de la Canadian Cottons Limited, de Valleyfield et le Dr. K. W. Smith, directeur médical de la John Mansville Company, d'Asbestos.

Annoncez dans La Gazette

LUTTE

— au —

Stade St - Chrysostôme

Samedi Soir, 26 août

8.30 p.m.

FINALE

2 DANS 3

Sheik Abid vs Arthur Legrand

Semi - finale

Jean Pusie vs Al Tucker

Spécial

J. Louis Roy vs Hassane Bey

Admission

GENERAL: 60c

RESERVE: \$1.00

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,

VALLEYFIELD

Tél. 243

Exposition Agricole...

Suite de la page 2

Race Holstein

Taureau né après le 1er janvier 1950: 1, Alcide Sauvé, St-Timothée; 2, Armand Gagné, St-Louis de G.; 3, Gérard Julien, Valleyfield; 4, Henri Daoust, St-Stanislas; 5, L. Blair & Sons, Franklin Centre. 1949 et le 1er juillet 1949: 1, L. Blair & Sons; 2, René Mercier, St-Timothée. Taureau né entre le 1er juillet 1948 et le 31 décembre 1948: Taureau né entre le 1er janvier 1, Lauré Longtin, St-Stanislas. Taureau né entre le 1er juillet 1947 et le 1er juillet 1948: 1, Réal Girouard, St-Stanislas; 2, Donat Legault, St-Stanislas; 3, Armand Julien, St-Louis de G.; 4, L. Blair & Sons. Taureau née avant le 1er juillet 1947: 1, Armand Gagné; 2, Emile Poirier, St-Timothée. Génisse née après le 1er janvier 1950: 1, Médard Legault, St-Stanislas; 2, 6, L. Blair & Sons; 3, Laurence Bergeron, St-Etienne; 5, Armand Gagné, St-Louis. Génisse née entre le 1er juillet 1949 et le 31 décembre 1949: 1, Armand Gagné, St-Louis; 2, Lauré Longtin, St-Stanislas. Génisse née entre le 1er janvier 1949

et le 1er juillet 1949: 1, Alcide Sauvé, St-Timothée; 2, 3, L. Blair & Sons; 4, Armand Gagné. Génisse née entre le 1er juillet 1948 et le 31 décembre 1948: 1, 2, Armand Gagné. Vache née entre le 1er juillet 1947 et le 1er juillet 1948, tarie: 1, 3, L. Blair & Sons. 2, Donat Legault; 4, 5, Armand Gagné. Vache née entre le 1er juillet 1946 et le 1er juillet 1947, tarie: 1, Lauré Longtin. Vache née entre le 1er juillet 1946 et le 1er juillet 1947, en lait: 1, L. Blair & Sons. Vache née avant le 1er juillet 1946, tarie: 1, L. Blair & Sons; 2, Lauré Longtin. Vache née avant le 1er juillet 1946, en lait: 1, L. Blair & Sons.

Race Jersey

Taureau né après le 1er janvier 1950: 1, J. E. Sproule, Franklin Centre. Taureau né entre le 1er janvier 1949 et le 1er juillet 1949: 1, J. E. Sproule. Taureau né avant le 1er juillet 1947: 1, J. E. Sproule. Génisse née après le 1er janvier 1950: 1, J. E. Sproule. Génisse née entre le 1er juillet 1949 et le 31 décembre 1949: 1, J. E. Sproule. Génisse née entre le 1er janvier 1949 et le 1er juillet 1949: 1, J. E.

Sproule. Génisse née entre le 1er juillet 1948 et le 31 décembre 1948: 1, J. E. Sproule. Vache née entre le 1er juillet 1947 et le 1er juillet 1948, tarie: 1, J. E. Sproule. Vache née entre le 1er juillet 1947 et le 1er juillet 1948, en lait: 1, 2, J. E. Sproule. Vache née entre le 1er juillet 1946 et le 1er juillet 1947, tarie: 1, J. E. Sproule. Vache née entre le 1er juillet 1946 et le 1er juillet 1947, en lait: 1, 2, J. E. Sproule. Vache née avant le 1er juillet 1946, tarie: 1, J. E. Sproule. Vache née avant le 1er juillet 1946, en lait: 1, 2, J. E. Sproule.

Race croisée, type Ayrshire

Génisse née en 1950: 1, Oscar Vaillancourt, Franklin Centre; 2, 4, Hervé Daoust, Ste-Barbe; 3, 6, Thos. L. Irving & Sons; 5, Emilien Miron, Valleyfield. Génisse née en 1949: 1, 2, Thos. L. Irving & Sons; 3, Alcide Sauvé; 4, Emile Poirier. Taureau née en 1948, non vélée: 1, 2, Thos. L. Irving & Sons; 3, 4, Zéphir Major. Vache née en 1948, en lait: 1, Thos. L. Irving & Sons. Vache née en 1947, tarie: 1, Thos. L. Irving & Sons. Vache née en 1947, en lait: 1, Thos. L. Irving & Sons. Vache née en 1946 ou avant, tarie: 1, Emile Poirier. Vache née en 1946 ou avant, en lait: 1 et 2, Thos. L. Irving & Sons.

Race croisée Type Holstein

Génisse née en 1950: 1, Claude Brisson, Ste-Barbe; 2, Laurent Brisson, Ste-Barbe; 3, Yvan Daoust, St-Stanislas; 4, Claude Brault, St-Etienne; 5, Thérèse Bergevin, St-Etienne; 6, Marcel Marleau, St-Etienne. Génisse née en 1949: 1, L. Blair & Sons; 2, Eugène Bergeron, St-Etienne; 3, Emile Poirier; 4, Roma Poirier; 5, 6, Alcide Sauvé. Génisse née en 1948: 1, 3, Albert Gendron; 2, L. Blair & Sons; 4, Arthur Miron; 5, Emile Poirier; 6, Romuald Brunet. Vache née en 1948, en lait: 1, Alcide Sauvé. Vache née en 1947, tarie: 1, 2, Alcide Sauvé; 3, L. Blair & Sons. Vache née en 1947, en lait: 1, Alcide Sauvé. Vache née en 1946 ou avant, tarie: 1, Emile Poirier; 1, Alcide Sauvé; 2, Alcide Sauvé; 3, Roma Poirier. Vache née en 1946 ou avant, en lait: 1, 5, Zéphir Major; 2, 3, Alcide Sauvé; 4, Romuald Brunet.

Porcs enregistrés

Race Yorkshire Verrat née entre le 1er juin 1948 et le 1er juin 1949: 1, J. A. Daoust, St-Stanislas. Truie née en 1950: 1, 2, J. A. Daoust, 3, 4, Yvan Daoust, St-Stanislas. Truie née entre le 1er juin 1948 et le 1er juin 1949: 1, 3, J. Ad.-Daoust; 2, Yvan Daoust.

Porcs croisés, type Yorkshire

Truie née en 1950: 1, 2, Emile Poirier, St-Timothée; 3, J. E. Sproule, Franklin Centre; 4, 5, Zé- Suite à la page 12

SERVICE MEDICAL

L'Association Médicale du district de Valleyfield est heureuse d'annoncer qu'elle entend suivre ses bonnes traditions en offrant à la population de cette ville un service de garde organisé pour les dimanches de la saison d'été 1950.

LA LISTE DES MEDECINS DE GARDE mentionnés plus bas sera publiée à chaque semaine dans ce journal.

27 août: Dr J.-L. Hébert, 44a, St-Laurent 312
3 sept.: Dr P.-E. Larivière, 23, Ste-Hélène 1426
Résidence: 163, Blvd du Havre 348
10 sept.: Dr A. Leduc, 79, Ste-Cécile 803
17 sept.: Dr C. St-Onge, 187, Salaberry 480
24 sept.: Dr E.-J. Talbot, 17, Jacques-Cartier ... 1641
Résidence: 492, Blvd du Havre 1639

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVE^{B.A.}

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des
Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

Attention! Attention!

Avez vous de la ferraille?

Si oui, appelez 1613-J et nous irons la chercher que ce soit en ville ou à la campagne. Peu importe la quantité.

NOUS PAYONS 70C LE CENT LIVRES
PRIX SPECIAUX POUR ENGIN
STATIONNAIRES

R. Bélanger

Rang du Milieu
Valleyfield

Nouveau Salaberry
Tél. 1613-J

De retour à l'école

Robes pour enfants

Grandeur 1 - 14x

SPECIAL

\$1.39 - \$2.45

Blazers pour enfants

Grandeur 6 - 14



Ligne complète d'habits
pour garçonnets

Deux paires de pantalons

Grandeur 24 à 34



Ligne complète de
robes pour dames

Prix grandement réduits

L'HOMME de L'HEURE

LIGNE COMPLETE DE
vêtements pour hommes

NOTRE SPECIALITE

Prix très raisonnables

SHEFFREN'S
Lingerie

Tél. 153 Ormstown, Qué.



ATTENTION

Avant de construire consultez

VALLÉE CONSTRUCTION

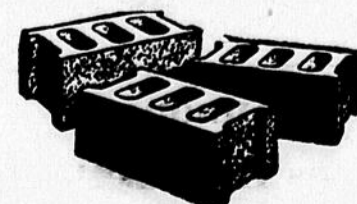
Lionel Vallée, prop. Rés. 309, rue Salaberry Téléphone 397-W

MANUFACTURE

324, Chemin Larocque Téléphone 801-W

NOUVELLES MACHINERIES — BLOCS NOUVEAUX
HAUTE QUALITE — COULEURS ATTRAYANTES
BLOCS DE CIMENT DE TOUTES DIMENSIONS

TUYAUX EN
BETON
6" à 48"



BLOCS
4 x 8 x 16
6 x 8 x 16
8 x 8 x 16
12 x 8 x 16
BAS PRIX

Le détail commence dimanche ici, à 1.30

Beauharnois rencontre Valleyfield dans une série de 4 parties dans 7 — Cette série suscite le plus d'intérêt dans les cadres du circuit Guilbault — La deuxième partie à Beauharnois dimanche 5.30 heures

Plusieurs autres luttes commenceront prochainement dans la ligue Laurentienne pour la course au championnat du détail de ce circuit. Le Valleyfield qui a remporté le championnat du circuit en finissant en tête avec une moyenne de .723 tentera de nouveau cet exploit en remportant le championnat du détail en infligeant les plus humiliantes défaites aux autres clubs du circuit. Cependant une dure lutte est prévue entre le Beauharnois nos voisins et les Chiefs de Valleyfield de Lucien Leduc. Cette série sera de 4 parties dans 7 et la première joute aura lieu ici dimanche après-midi à 1.30 heures. La deuxième joute sera disputée dans la même journée à Beauharnois à 5.30.

Plusieurs personnes de Valleyfield se sont mis un doigt dans l'oeil en disant que le Valleyfield ne pourra pas remporter le détail parce que seulement deux lanceurs ont terminé la saison et que le Valleyfield ne peut pas avoir d'autres lanceurs. De plus ces mêmes personnes font une grande farce avec Podres et disent que Proechel enverra Lucien Leduc pour lancer dans le détail. Mais pour répondre à ces gens, Lucien Leduc, annonce que Lefty Podres sera ici pour lancer dans le détail et de plus que Gosselin sera aussi ici. Ceux qui ont un peu de mémoire se rappelleront qu'au début de la saison, Lucien Leduc avait annoncé que son club finirait 3e ou 4e ans le classement de la ligue; et voici qu'aujourd'hui le Valleyfield n'a pas seulement fini en 4e, mais il a fini en première pour remporter le championnat du circuit, ce qui était au delà des espérances de tous. Et cependant ces messieurs ne sont pas encore satisfaits et trouvent le moyen de critiquer la direction du Valleyfield et même l'équipe. Au début de la saison, Lucien Leduc a fait signer des joueurs et aujourd'hui se sont encore ces

mêmes joueurs qui figureront dans les éliminatoires. Encore une fois pour rassurer les amateurs, Podres et Gosselin seront avec le Chiefs pour le détail. Il est fort probable que Coun Lecompte lancera la première partie, ce qui est logique, mais on peut s'attendre à ce que l'instructeur fasse aussi des changements. Lorsque les séries éliminatoires commencent, c'est pour la plupart du temps le meilleur lanceur du club qui commence et lance la première partie, et Lecompte est dans ce cas avec 15 victoires et seulement 3 défaites pour être reconnu le meilleur lanceur du Valleyfield.

Cette série promet d'être des plus intéressante et l'on s'attend à du jeu des plus spectaculaire. Le gagnant de cette série aura de grandes chances de remporter le championnat. Mais le Valleyfield est favori pour l'emporter en 6 joutes dont 4 victoires et deux défaites.

Le gagnant de cette série rencontrera le gagnant de la série Lachine-Epiphanie.

Les séries se joueront comme suit: Lachine contre Epiphanie, 3 dans 5; Sorel contre Lachute 4 dans 7; Ste-Thérèse contre St-Jérôme 3 dans 5.

Voici maintenant le calendrier des joutes de la série entre Beauharnois et Valleyfield.

- Dimanche, 27 août à Valleyfield à 1.30.
- Dimanche 27 août à Beauharnois à 5.30.
- Jeudi, 31 août à Valleyfield à 8.00.
- Dimanche, 3 sept à Beauharnois à 2.00.
- si nécessaire
- Dimanche 3 sept à Valleyfield à 8.00.
- Mercredi 6 sept à Beauharnois à 8.00.
- Jeudi 7 sept à Valleyfield à 8.00.

Harvey, Leroux et Notte permettent à Valleyfield de l'emporter 7 à 6 à Sorel

Harvey, frappe deux circuits — Leroux et Notte chacun un — Lecompte remporte la victoire sur Bourbeau

Dimanche dernier, le 20 août, les Chiefs de Valleyfield ont remporté leur dernière victoire de la saison régulière avant le détail en défaisant le club de la troisième position, le Sorel.

Les Chiefs ont débuté la joute avec puissance puisque dans la première manche ils comptèrent trois points sur deux circuits. Leroux, le premier but, le premier homme à faire face à Bourbeau, frappa un long circuit. Plante eut ensuite un simple après le retrait de Jepson et quand Harvey vint au bâton, il frappa l'un de ses puissants coups pour un autre circuit. Avec cette forte avance, Lecompte devint foudroyant et blanchit les Sorellois pendant 4 manches consécutives, en n'accordant que deux faibles simples.

2e circuit de Harvey

A cette quatrième manche, les Chiefs se rallièrent pour compter deux autres points. Notte ouvrit cette manche avec un circuit et Doug Harvey qui suivait frappa un autre circuit, son deuxième de la joute. Après

cette avance de 5 à 0, Lecompte put se reposer et accorda seulement trois coups sûrs dont un circuit à Dumont. Dans la manche suivante, deux coups sûrs, un but sur balles et de la vitesse sur les buts, placèrent les Chiefs en position avantageuse de 7 à 4.

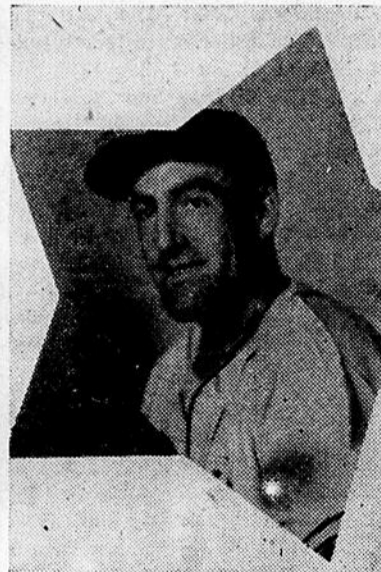
A la dernière manche, le Sorel tenta un ralliement qui aurait pu être fatal pour le Valleyfield en comptant deux points. Lecompte se ressaisit par la suite et fit mordre la poussière à son dernier adversaire pour terminer la partie et aussi la saison par une autre belle victoire.

Doug Harvey, le gros canon des Chiefs a réussi au cours de cette joute son 10e coup sûr consécutif sans être retiré une seule fois.

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield



DOUG. HARVEY



COUNE LECOMPTE



LUCIEN LEDUC

Valleyfield champion de la Laurentienne

Les Chiefs de Valleyfield de la ligue Laurentienne Indépendante Senior sont sortis champions de ce circuit avec une moyenne de 723 avec 33 victoires contre 14 défaites. Le club St-Jérôme a livré une dure lutte au club local, mais la puissance des Chiefs au bâton a permis quand même de finir en tête.

Voici le classement final de la ligue:

	G.	P.	%
Valleyfield	33	14	723
St-Jérôme	31	18	633
Sorel	25	20	556
L'Epiphanie	23	19	548
Lachine	25	21	543
Ste-Thérèse	15	18	455
Beauharnois	21	27	437
Montreal Giants	7	24	226

Valleyfield termine la saison régulière de baseball en annulant 6-6 avec Beauharnois

Georges Bougie se signale avec deux circuits — Robitaille et Tétrault se livrent un beau duel

Le Valleyfield a terminé sa saison en beauté en annulant au compte de 6 à 6 avec le Beauharnois dans la dernière joute régulière de la ligue Laurentienne Ind. Senior.

Au cours de cette joute, chaque club a frappé 12 coups sûrs pour compter 6 points.

Tétrault aura l'honneur de dire qu'il a paralysé nos gros canons pendant toute une partie. Jepson a bien réussi un triple, mais Notte a dû se contenter de deux simples. Proechel et Harvey furent complètement tenus en respect. C'était la première

fois que Harvey se faisait retiré après avoir frappé 10 coups sûrs consécutifs.

Tétrault a tenu en respect les gros canons, mais il ne s'est pas maîtrisé contre Bougie qui s'est payé le luxe de deux circuits dont l'un par-dessus la clôture du champ centre. Ceux qui connaissent le terrain de Beauharnois ont une idée de ce que fut ce circuit.

Kitoute Joannette a aussi brillé avec trois simples et Marcel Bessette y est allé avec deux. Le Beauharnois a fait preuve

suite à la page 11

NOUS NOUS SPECIALISONS DANS TOUT LES GENRES DE TRAVAUX . . . DEPUIS L'ENVELOPPE JUSQU'AU MAGAZINE

Hommes d'affaires !

TRAVAUX EN COULEURS

VOUS vous faites certainement un point d'orgueil de posséder une papeterie de bureau qui soit au diapason de votre entreprise.

Cherchez-vous un atelier qui soit en mesure de réaliser vos désirs? Confiez-nous vos travaux d'impression, quels qu'ils soient. Vous aurez la certitude d'obtenir un travail parfait, un service rapide et vous deviendrez nos clients assidus.

Le Courrier

74, Chemin Beauce

Beauharnois, P.Q.

ou

M. CLOVIS DUPUIS, rédacteur,

42, Ste-Catherine

Tél. 185

Beauharnois, P.Q.

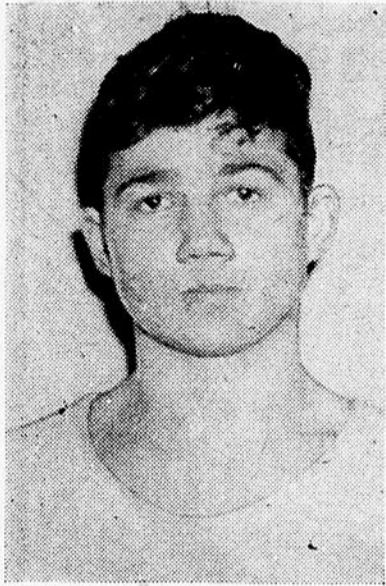
La Gazette de Valleyfield

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield, P.Q.

ILS NE SERONT PAS PENDUS DEMAIN SOIR



KENNETH BEVIN
 Au Département de la Justice à Ottawa on annonçait hier soir que les deux jeunes garçons trouvés coupables du meurtre du chauffeur de taxi Lucien Brunette, de Huntingdon, le 11 décembre dernier, ne seront pas pendus demain soir, vendredi, le 25 août. La sentence a été réduite en emprisonnement à vie. Des démarches avaient été faites par certains groupes auprès du Département de la Justice pour demander l'emprisonnement à vie au lieu de la pendaison.

Leclerc et Woodlands en finale au tournoi annuel de Melocheville dimanche

Le club Woodlands l'emporte par 7 à 2 — Leclerc remporte deux victoires avant

Dimanche dernier à Melocheville avait lieu le grand tournoi annuel de balle-molle. Ce tournoi, qui réunissait environ 10 clubs, a débuté à 11 heures le matin et s'est terminé le soir à 8 heures après la joute finale entre les clubs Leclerc de Valleyfield et Woodlands.

Le club Loisirs de Valleyfield, champion de l'an dernier, a été défait par le club Manoir au compte de 4 à 1 dans la première joute.

Dans la deuxième joute, Leclerc et Bellevue étaient les adversaires en lice. Le club Leclerc a montré sa supériorité en l'emportant par 7 à 2. Ensuite, le club Melocheville l'a facilement emporté sur le club Lebrun de Valleyfield.

La partie qui devait mettre aux prises Woodlands et Ormstown n'a pas été jouée parce que le club Ormstown ne s'est pas rendu. Alors, Leclerc a rencontré Manoir immédiatement. Leclerc s'est de nouveau montré supérieur en défaisant le Manoir par un blanchissage de 6 à 0. Daniel Sauvé, le lanceur du Leclerc, fut sensationnel.

En semi-finale, Melocheville et Woodlands se rencontrèrent. A cette joute, les spectateurs assistèrent à un des plus beaux duels de lanceurs jamais vu. Chacun des deux

clubs avait une batterie venant de Montréal, composé des joueurs de la ligue Snowdon. La partie fut la plus intéressante de la journée. Le club local de Melocheville dut cependant se dire vaincu par le compte de 3 à 2 après sept manches de jeu. Ensuite vint la finale qui débuta à 6 heures.

Le Woodlands s'attaqua au Leclerc. Malgré que le Leclerc semblait être le favori pour l'emporter, il dû essuyer un revers de 7 à 2.

Brunet et Sauvé lancèrent pour Leclerc. Les erreurs du club Leclerc ont grandement aidé à la victoire du Woodlands mais les coups sûrs de ce derniers leur permirent de compter des points mérités.

Le Woodlands est donc sorti vainqueur de ce tournoi et tous les joueurs de cette équipe méritent des félicitations pour leur magnifique jeu.

Le club Leclerc aussi mérite des félicitations pour les belles joutes avant la finale et aussi pour leur belle lutte contre le Woodlands.

Cependant, il ne faudrait pas oublier de féliciter les organisateurs de ce tournoi, en particulier M. Bonhomme.

Valleyfield termine..

Suite de la page 10
 d'un bel esprit combatif durant cette partie, venant d'en arrière pour égaliser le compte à quatre reprises. Durant cette dernière manche les nôtres furent chanceux de pouvoir compter sur les rapides lanciers des joueurs de champ extérieur pour tenir leurs adversaires à un point, malgré trois coups sûrs consécutifs.

fait demande au conseil pour la construction d'un trottoir en face de la nouvelle école dans la paroisse St-Eugène. M. l'échevin Mercier en fait une proposition et M. l'échevin Gagnier le seconde.

M. D. Mailloux résidant à 4 rue Loy, propriétaire depuis 9 ans demande à la ville la construction d'un trottoir en face de sa propriété. Une proposition est faite par l'échevin Gagnier secondé par l'échevin Wallot.

M. Victor Sauvé réclame la somme de \$147.00 pour dommages causés à la suite d'une inondation dans sa cave. La demande est lue et référée aux finances.

La ville prête son concours pour la fête du travail.

L'Union International, dans une lettre invitant les membres du conseil à assister aux manifestations qui auront lieu à l'occasion de la fête du travail, demande aussi la collaboration de la ville en fournissant un char allégorique. M. Mercier demande au gérant s'il y a possibilité de fournir un char, et M. le gérant répond que cette chose est possible. Cette proposition de M. Mercier est secondée par M. l'échevin Delphis Gagnier.

L'Institut National des Aveugles demande l'exemption des taxes pour les aveugles étant donné que plusieurs autres exemptions ont déjà été données dans d'autres domaines cette demande est référée aux finances.

Le Très Honorable Louis St-Laurent, premier ministre du Canada remercie le conseil de Valleyfield pour les marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Mackenzie King ancien premier ministre de notre pays.

Valleyfield Transit veut avoir de nouvelles lignes.

Après une demande à la Régie des Transports, la Valleyfield Transit demande si le conseil a objection à ce que la compagnie établisse de nouvelles lignes entre Valleyfield, Nitro, Baie des Brises et autres endroits. Si le conseil s'objecte la compagnie demande d'envoyer leurs objection par écrit à Québec à la Régie des Transports avant 8 jours. La lettre est référée aux finances.

La ville de Huntingdon remercie notre ville pour la collaboration apportée à l'occasion des grandes fêtes qui ont eu lieu à Huntingdon dernièrement.

Le greffier, lit le rapport du vote en faveur du règlement 469 autorisant la cité à emprunter la somme de \$500,000.000 (Ces résultats ont déjà paru dans une de nos livraisons.)

Remerciements de l'O.T.J. de la Cathédrale

A tous ceux qui aident la jeunesse

L'O.T.J. a un grave devoir de reconnaissance à remplir envers tous ceux qui ont bien voulu l'aider; et ils sont nombreux parce que tous savent qu'elle est une oeuvre de jeunesse d'une nécessité indiscutable; car le terrain de jeu comme l'école éduque l'enfant, le prépare à la vie.

Suite à la page 16

Au Conseil de Ville

Assemblée régulière du conseil de la cité tenue en la salle du conseil hier soir 23 août sous la présidence de M. Georges Leduc, pro-Maire.

Election d'un Pro-Maire.
 Le terme de M. Georges Leduc comme Pro-Maire étant fini, on procéda au choix d'un nouveau Pro-Maire à l'assemblée d'hier soir. M. l'échevin Antonio Asselin fut choisi comme pro-maire, sur proposition de M. l'échevin Delphis Gagnier, secondé par M. l'échevin Albert Wallot.

Plusieurs nouvelles lampes.

Une requête des propriétaires de la rue St-Thomas demandent l'installation de 4 lampes sur cette rue. M. l'échevin Asselin en fait la proposition et propose aussi l'installation d'une lampe plus forte en face du numéro 26 de la rue St-Joseph. MM. les échevins Gagnier et Wallot en profitent aussi pour faire des demandes concernant les lampes, sur la rue St-Jean-Baptiste, Jac-

ques-Cartier et autres. M. l'échevin Mercier en demande aussi pour la rue Sullivan au coin de Lafontaine.

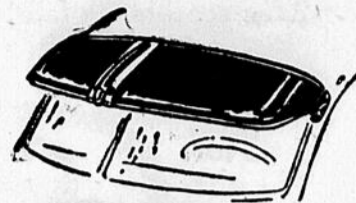
Les policiers demandent une semaine de 60 heures.

La Fraternité des Policiers de Valleyfield demande au conseil de ville ce qu'ils ont décidé au sujet de leur demande faite le 17 avril pour avoir une semaine de 60 heures de travail. Si le conseil le désire, la Fraternité pourra rencontrer le conseil pour discuter de cette question. M. le Pro-maire demande que cette question soit laissée à la discrétion du maire de la Fraternité sera avisée pour rencontrer le conseil.

M. J. B. Brossoit, propriétaire du lot 146, demande à la ville la permission de construire sa conduite d'eau. M. l'échevin Asselin propose est secondé par l'échevin Mercier. Cependant ces travaux seront faits aux conditions déjà fixées.

Le Cercle paroissial St-Eugène

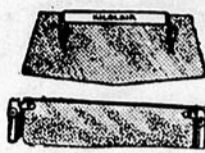
Pour vos Accessoires d'auto venez visiter notre magasin



Visière pour pare-brise

Elle arrête l'éclat de la lumière et les rayons du soleil pour vous assurer une meilleure vision. Finie en deux tons.

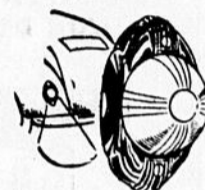
Facile à installer \$12.95



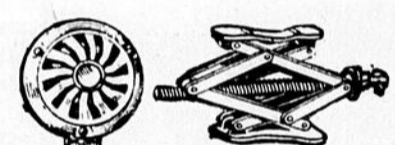
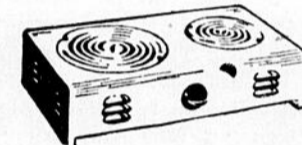
Visière en "plexi-glass" \$29.95
 Visière pour char anglais \$13.95

Visières pour conduire le soir

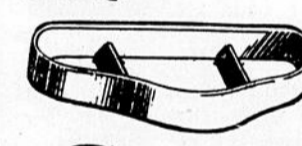
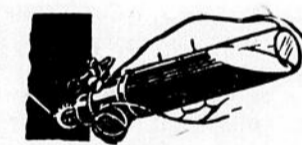
Miroir "Kilglair" 49c Miroir "glare night" 69c



Déviateur à brise en plastique \$ 0.49
 Lumière pour le recul, très attractive 1.45
 Vadrouille "fontaine" pour auto avec manche en plastique 1.98



Petit poêle électrique à deux ronds fini en porcelaine émaillée 7.75
 Autres modèles à partir de 4.75
 Claxon en forme de micro 2.69
 Levier à scieaux 5.60



- Outil pour étendre la peinture, \$1.65.
- Cendrier magnétique pour l'avant de l'auto, 98c
- Miroir pour la porte de l'auto, \$1.75.
- Modèle régulier, \$1.59
- Couvre - plancher en caoutchouc, \$1.65.
- Lampe d'utilités pour char et auto, \$1.98.
- Déviateur "par-jet" pour sourdine, \$1.49
- Autres modèles de 79c à \$1.98.



- Décorations pour auto
- Magnifique cygne en chrome, \$3.69.
- Petite danseuse avec évantail, 39c.

Canadian Tire Corp'n
ASSOCIATE STORE
 The SIGN of SERVICE
 29 NICHOLSON ST. Valleyfield, Que. A. J. Hickey
 Phone 1235 Valleyfield Auto Supply

Exposition

Suite de la page 9

phir Major. Truie en 1949: 1, Zéphir Major; 2, Emile Poirier; 3, Emilien Miron. Truie née en 1948, ou avant: 1, Emilien Miron; 2, Alcide Sauvé. Porcs à bacon, 3 sujets: 1, Emile Poirier; 2, J. A. Daoust.

Moutons enrégistrés, race Shropshire

Agneau né en 1950: 1, J.-Adélaré Daoust. Bélier né en 1948 ou avant: 1, J.-Adélaré Daoust. Agnelle née en 1950: 1, J.-Adélaré Daoust. Brebis née en 1949: 1, J.-Adélaré Daoust. Brebis née en 1948 ou avant: 1 et 2, J.-A. Daoust.

Race Oxford Downs

Agneau né en 1950: 1, 2, N. J. Fennell, Huntingdon. Agnelle née en 1950: 1, 2, N. J. Fennell. Brebis née en 1949: 1, 2, N. J. Fennell. Brebis née en 1948 ou avant: 1, 2, N. J. Fennell.

Moutons croisés

Agnelle née en 1950: 1, Guy Legault; 2, 3, N. J. Fennell; 4, Donat Viau; 5, Emile Poirier. Brebis née en 1949: 1, 2, Donat Legault; 3, 4, N. J. Fennelle. Brebis née en 1948 ou avant: 1, 2, Donat Legault; 3, 5, N. J. Fennell; 4, Yvan Daoust.

Collection de légumes: 1, Mme Lucien Montpetit; 2, Mlle Laurette Sauvé; 3, Mme Hubert Sauvé; 4, Mlle Simonne Pilon; 5, Mme Arthur Miron.

Bouquet de fleurs coupées: 1, Mme Donat Miron; 2, Mme Armand Théoret; 3, Mlle Simonne Pilon; 4, Mme Paul Brossoit; 5, Mme Alphonse Drouin.

Pêches en conserve: 1, Mlle Rita Leduc; 2, Mme Candide Leduc; 3, Mme Paul Brossoit; 4, Mlle Jeanne Sauvé; 5, Mlle Rachel Sauvé.

Tomates en conserve: 1, Mlle Rita Leduc; 2, Mme Candide Leduc; 3, Mme Paul Brossoit; 4, Mlle Rachel Sauvé; 5, Mme Joseph Sauvé.

Département des dames

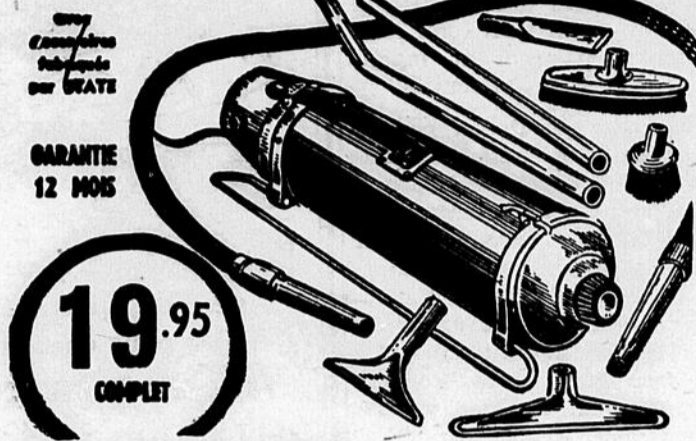
Bas laine domestique: 1, Mme Joseph Reid; 2, Mlle Marie Claire

Téléphonez
2594-J
ELECTROLUX
avec accessoires fabriqués
de STATE

BALAYEUSES ELECTRIQUES

REMISE A NEUF

Téléphonez
2594-J
1950 PREMIER
au
complet avec accessoires



GARANTIE
12 MOIS

19.95
COMPLÉT

POUR DEMONSTRATION
GRATUITE CHEZ VOUS DE
L'UN DE CES APPAREILS

2594-J



\$97.50

ENTIEREMENT GARANTIE

Nous irons dans un rayon de 200 milles de Montréal



GRATIS

Fusil à peindre avec
chaque achat si vous
appelez avant le 29
août

STATE
VACUUM STORES LIMITED
2067 STE-CATHERINE O.
MONTREAL

TERMES FACILES

Généreuse allocation d'é-
change. Téléphonez
aujourd'hui

Daoust; 3, Mlle Marie Jeanne Daoust; 4, Mme Joseph Galarneau; 5, Mlle Gertrude Tremblay.

Blouse de fantaisie: 1, Mme Euclide Deschamps; 2, Mlle Marie Jeanne Daoust; 3, Mlle Rita Leduc; 4, Mme Paul Brossoit; 5, Mme Donat Miron.

Châle au crochet: 1, Mlle Jeannette Loisele; 2, Mme William St-Amand; 3, Mlle Suzanne Leduc; 4, Mlle Marie Claire Daoust; 5, Mme Hubert Sauvé.

Chandails sans manche: 1, Mlle Thérèse Picard; 2, Mlle Marie Berthe Marchand; 3, Mme Roch Théoret; 4, Mme Lucien Montpetit; 5, Mlle Jeannette Loisele.

Chemise Sport: 1, Mlle Simonne Pilon; 2, Mme Paul Brossoit; 3, Mlle Rita Leduc; 4, Mlle Monique Paquette; 5, Mme Euclide Deschamps.

Courtepointe: 1, Mme Jos. Reid; 2, Mme Roch Théoret; 3, Mme Eugène Brunet; 4, Mlle Suzanne Leduc; 5, Mme Candide Leduc.

Coussin en laine commerciale: 1, Mme Jean Poirier; 2, Mme Robert Pouliot; 3, Mme Joseph Galarneau; 4, Mme Eugène Brunet; 5, Mme Eugène Parent.

Echarpe pour dame: 1, Mlle Marie Jeanne Daoust; 2, Mlle Marie Claire Daoust; 3, Mlle Suzanne Leduc; 4, Mlle Rita Leduc; 5, Mme Armand Théoret.

Echarpe pour homme: 1, Mlle Thérèse Lafleur; 2, Mme Candide Leduc; 3, inconnu; 4, Mme Joseph Sauvé; 5, Mme Eugène Parent.

Gilet de lit: 1, Mme Maurice Sauvé; 2, Mlle Simonne Pilon; 3, Mlle Suzanne Leduc; 4, Mme Jos. Sauvé; 5, Mlle Marie Claire Daoust.

Mitaines: 1, Mlle Monique Paquette; 2, Mme Donat Viau; 3, Mme

Roch Théoret; 4, Mme Jos. Sauvé. Mouchoir de fantaisie: 1, Mme Eugène Parent; 2, Mme Roch Théoret; 3, Mlle Marie Jeanne Daoust; 4, Mme Joseph Rose; 5, Mlle Marie Claire Daoust.

Nappe à thé: 1, Mme Maurice Sauvé; 2, Mlle Laurette Sauvé; 3, Mme Hubert Sauvé; 4, Mme Eugène Brunet; 5, Mlle Marie Claire Daoust.

Pièce de toile: 1, Mlle Rita Leduc.

Pièce murale crochétée: 1, Mme Josephat Pitre; 2, Mme Roch Théoret; 3, Mlle Marie Jeanne Daoust; 4, Mlle Monique Paquette; 5, Mme Candide Leduc.

Robe de bébé: 1, Mlle Rita Leduc; 2, Mlle Simonne Pilon; 3, Mlle Monique Paquette; 4, Mme Jos.-Eucher Paquette; 5, Mlle Laurette Sauvé.

Robe de coton pour fillette: 1,

Mlle Simonne Pilon; 2, Mlle Marie Claire Daoust; 3, Mlle Suzanne Leduc; 4, Mlle Marie Jeanne Daoust; 5, Mme Eugène Brunet.

Tapis tressé: 1, Mlle Monique Paquette; 2, Mme Jos. Eucher Paquette; 3, Mlle Flore Bourget; 4, Mme Eucher Maher; 5, Mlle Gertrude Tremblay.

Juge Mlle Estelle Brien, technicienne.

**Tout Nettoyage et Pressage
HABITS ROBES**

79c.

Pantalons .40 --- Jupes .35

Robes de Taffetas rég. \$1.25. SPECIAL \$1.00

20% de Réduction

Sur tout autre article de nettoyage

vu le grand succès obtenu auparavant, nous tenons à avertir le public que ce SPECIAL se renouvelle pour un temps limité.

BLANCHARD

NETTOYEUR PRESSEUR TEINTURIER

313, rue Danis
VALLEYFIELD

TEL: 2370
60

MAINTENANT!
**FINIS LES
JOURS
de LAVAGE.**



GRÂCE À LA NOUVELLE
"Laundromat"
Westinghouse

Passez demain... voyez par vous-même comme la nouvelle "Laundromat" par Westinghouse assure plus de loisir les jours de lavage! Lave n'importe quelle quantité de linge, n'importe quand! Economique aussi! L'exclusif "Economiseur d'Eau" mesure l'eau selon la quantité de linge chargée!

CONDITIONS À
VOTRE PORTÉE \$369.50

Plante & Clairmont
Marchands de Meubles
241, Victoria Tél. 309
Valleyfield, P.Q.



recherchez
la grosse
bouteille
rouge!

TP-10-F

57

Beau succès des courses à l'Exposition

Les courses de chevaux qui ont été présentées à l'Exposition de Valleyfield la semaine dernière ne laissent aucunement à désirer tant pour ceux qui ont applaudi les prouesses des nombreuses montures que des propriétaires de ces chevaux venus de tous les coins de notre province et même des Etats-Unis.

M. Gustave Brault était l'organisateur principal de ces courses et il obtint un franc succès. Il a été chaleureusement félicité par les organisateurs de l'Exposition annuelle de Valleyfield, le Club Rotary.

Il n'y eut pas de courses samedi après-midi à cause de la pluie abondante qui s'abattit sur la région. Toutefois les milliers de personnes qui ont assisté aux courses jeudi et dimanche en ont eu pour leur argent.

Miss Cream of Tartar, appartenant à M. W. Dupont, de St-Hyacinthe, s'est montrée en grande forme pour gagner le Free-for-All en un temps record de 2.07½. Cette jument, renommée la "Grande Trotteuse de la province de Québec", a défait Jimmy Mac qui avait gagné la bourse de \$6000.00 à Toronto quelques jours plus tôt.

Voici les détails de chaque classe: Résultat des courses de jeudi, le 17 août, à 1.30 p.m.

Classe 2.25

- Pat S. Grattan, M. Barclay, Inkerman, Ont. 5 3
 - Easter Dale, P. Sauvé, St-Lazare 4 5
 - Rene Volo, René Amyot, René Courchesne, Valleyfield 2 2
 - Miss Lasalle, Eug. Montpetit, Caughnawaga 3 4
 - Master Mind, M. Brosseau, Stanbridge 1 1
 - Jim Doodridge, Henri Pauzé, New Glasgow 6 6
- 2ème Division 2.25**
- A. H. Lee, M. Roy, St-Jérôme 4 5
 - McGiddies, Roland Pauzé, St-Jérôme 3 1
 - Billy McKerron, O. Bédard, Lachine 2 3
 - Helen Cheneault, Lucien Bélanger, Lachine 6 5
 - Nikie Dillon, Marc Séguin, Rigaud 1 2
 - Guy Grattan, O. Charron, Hull 5 4
- Temps: 2.18 et 2.16½.

- Stake 2.30—Trot et amble**
- Miss Caretaker, A. Vine, P. Lefebvre, Valleyfield 4 5 5
 - Mr. Tripp, J. W. Barclay, Inkerman, Ont. 3 1 2
 - Frisco Mac, H. Chatel, G. Flood, Valleyfield, Qué. ... 5 4 4
 - Flying Grattan, B. Pyke, B. Pyke, Cornwall, Ont. 2 3 3
 - Jimmy A. Bingen, G. Alguire, Berwick, Ont. 1 2 1
- Temps: 2.20 et 2.19.

- Classe 2.16**
- Jason, Milt Allen, Brushton, N.Y. 4 3 3
 - Peter Patch, Arthur Vinet, Valleyfield, Ph. Lefebvre, Cond.-Driver 2 5 2
 - Congress Woman, W. Barclay, Inkerman, Ont., John Zeron, Cond.-Driver 1 1 1
 - Mr. Lee, Bill Pyke, Cornwall, Ont. 6 5 6
 - Ritz Eyan, M. Marcell, Lachine 3 2 5
 - Eddie Mac, M. Hébert, Howick 5 4 4
- Temps: 2.13 2/5, 2.15 et 2.14½.

Dimanche, le 20 août

- Classe classifiée**
- Rene Volo, R. Amyot, René Courchesne, Valleyfield, Cond. 3 2
 - Bill Davenport, M. Surprenant, Père, St-Antoine Abbé 7
 - Katherine Todd, M. Surprenant, Fils, St-Antoine Abbé 6
 - Pointer Grattan, M. Larocque, St-Lazare 6
 - Easter Dale, M. Sauvé, St-Dominique 4 3
 - Dr. Lauder, Marc Séguin, Rigaud, Cond.Driver 2 4
 - Eddy Mac, M. Hébert, Howick 1 1
 - Miss Lasalle, Eug. Montpetit, Caughnawaga 5 5
- Temps: 2.21 et 2.18

Classe 2.26

- Peter Whippet, Wilfrid Dupont, Cond.-Driver, St-Hyac. ... 7 4
- Admiral Chilcote, Johnny Grattan 6 6
- Volo Star, Félix Turcotte, Mat-tawa, Ont. 8 8
- Master Mind, M. Brosseau, Stanbridge, Cond.-Driver ... 1 2
- Nikie Dillon, Marc Séguin, Rigaud, Cond.-Driver 3 3
- Helen Cheneault, M. Bélanger, Lachine 5 7
- Jimmy A. Bingen, Jones and Grant Smith Falls 2 1

Temps: 2.18 et 2.17.

Stake Trot et Amble

- Claude Signal, B. Harvey, E. Larente, Cond.-Driver, Huntingdon 2 2 2
 - Lord Cowl, Gilles Gravel, Rom. Courchesne, Cond.-Driver, 11
 - Lucy St-Charles, Théo. Turcotte, Valleyfield, Cond. ... 5 8 2
 - General Marque 2nd, Sted Creig, Cond., A. W. Simpson 4 3 1
 - King Cole, D. Rice, O. Boudreau, Cond.-Driver, Caugh. 7 5 5
 - Mr. Hume, M. Charron, Omer Taillefer, Cond.-Driver, Hull 9 9 7
 - Ella B., Y. Deschamps, Yvon Deschamps, Cornwall 3 6 8
 - Toddy Girl, J. A. Ross, David McCoy, Huntingdon, Cond. 1 1 4
 - Billy Willie Grattan, Alex C. Gordon, Cornwall 6 10 3
 - Frisco B., Oscar Ethier, Oscar Ethier, Montréal 8 7
 - Autumn Days, Nap. Bergeron, Maniwaki 10 4 6
- Temps: 2.16-2.13½ et 2.1.

Stake Free-For-All

- Jimmy Mc, A. W. Simpson, Sted Creig, Cond.-Driver, Gatineau 2 1 2
 - Gabe Abbe, Milt Allen, Brushton, N.Y., Cond.-Driver ... 3 4 4
 - Miss Cream of Tartar, Wilf. Dupont, St-Hyacin., Cond. 1 2 1
 - Crimson Glow, W. Dupont, St-Jacques, Cond.-Driver, St-Hyacinthe 4 3 3
 - Jason, Milt Allen, Brushton-N.Y. 5 5 0
- Temps: 2.10-2.08½ et 2.07½.

Classe New-York Central

- Frisco Mac, Hercule Chatel, Valleyfield 3 3
 - Brown Gentry, Jos Ste-Marie, Valleyfield 1 2
 - Happy Volo, Josaphat Amyot, Valleyfield 6 5
 - Dean Hall, Orphée Blanchard, Valleyfield 4 4
 - Guy C., L. Brisson, Ste-Barbe 2 1
 - Red Boy, Fred Murphy, Valleyfield 5 7
 - Edna Brooks, Théo Turcotte, Valleyfield 7 6
- Temps: 2.30 et 2.31

L'Aréna de Valleyfield
présente

Excellent Programme de LUTTE

Dimanche soir, 27 août, 8.30 p.m.

FINALE 2 d ans 3

Larry Moquin vs Jos "Killer" Christie

Semi-finale

Ted Evans vs Ray Marshall

SPECIAL

Sheik Abid vs André Drap

20 minutes

Jean-Louis Roy vs Hassame Bey

ADMISSION: 40c, 75c et \$1.00

Intéressante exposition de modes les 9-10 septembre ici

A l'Aréna de Valleyfield — Sous les auspices de la maison Chez Simone, rue St-Laurent — Une organisation de l'Aréna de Valleyfield

Samedi et dimanche, les 9-10 septembre prochains, mesdames, mesdemoiselles et messieurs auront le plaisir et le privilège d'assister à une des plus grandes expositions de modes à l'Aréna de Valleyfield. Cette exposition, soit dit en passant, réunira une quinzaine de modèles venant de Montréal et New-York.

Au cours de cette grande exposition le public de Valleyfield et des environs aura le plaisir de voir les dernières modes, les plus récentes créations et, en un mot, tout ce qui est le dernier cri tant dans le domaine masculin que féminin.

Les organisateurs de cette exposition de modes nous avisaient cette semaine que plus de quinze manufacturiers de grand renom en profiteront pour étaler leurs marchandises à Valleyfield les 9-10 septembre prochains. Cette exposition est organisée sous les auspices de la maison Chez Simone, rue St-Laurent, Valleyfield, dont Mlle Simone Haineault est la propriétaire.

De plus amples détails au sujet de cette exposition seront publiés dans une autre livraison de ce journal.

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P. **LOUIS P. DEROME** Ing. P. et A.G.

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre

PLateau 7837 437 ouest, St-Jacques, Suite 308 Montreal

Pour Elle ...
en or avec fin bracelet tressé.

Pour Lui ...
profilé et de précision parfaite.

Mouvements suisses 17 pierres.

ANNIVERSAIRE — FÊTE DES MÈRES — POUR LES GRADUÉS — ANNIVERSAIRE

Gladstone

"En Accord avec le Temps"

Grande Soirée Récréative

au **STADE ST-CHRYSOSTOME**

Dimanche, 27 Août

à 8.30 p.m.

EN VEDETTES

--- Zozo ---
(Oscar Valade, le roi de la comédie)

--- Joséphine ---
(comédienne de la scène et de la radio)

June Lavale (danseuse) Pauline Millette (accordéoniste)

GISELE (chanteuse de genre) GILLES MORNEAU (maître de cérémonies)

En plus, plusieurs autres artistes.

ADMISSION

Générale: 50c Réservée: 75c Enfants: 35c

Lanier & Fils

23b, St-Laurent
Tél. 1380-R Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.

Ajustement et réparations de verres

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377-J

Eddy Pigeon **J. - I. Pigeon**

PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL 9664, LaJeunesse DUpont 4411 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile Tél. 145

L'exposition de ...

Suite de la page 7

que jamais. La liste de tous les exposants est publiée ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui. Les courses de chevaux

**GRATIS
TOUS RENSEIGNEMENTS
AU SUJET
DES VOYAGES**

Si vous avez besoin d'aide pour tracer le programme d'un voyage d'affaires ou d'agrément—que ce soit à la ville voisine ou à l'autre bout du monde—voyez le représentant du Pacifique Canadien. C'est un expert dans ce domaine et il se fera un plaisir de vous aider par tous les moyens dont il dispose.

W. J. SHANNON,
Agent
Téléphone 713
52, rue St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD, QUE.

Pacifique Canadien

Jeudi après-midi les grandes estrades débordaient d'amateurs de courses qui en eurent pour leur argent. Samedi la pluie qui s'abattit sur notre région obligea les organisateurs à annuler les courses mais dimanche le programme surchargé prouva une très grande popularité. M. Gustave Brault, le principal organisateur des courses de 1950 à Valleyfield, réussit à obtenir des entrées records dans toutes les classes au programme. "La Gazette" publie aussi dans une autre colonne le résultat des courses de chevaux à Valleyfield les 17 et 20 août devant des milliers de personnes.

Le midway achalandé

Le midway de Bernard & Barry offrait aux amateurs de ces amusements des courses de toutes sortes dans des instruments de toutes sortes. Les enfants prédominaient comme clients sur ce midway mais nombre d'adultes ne manquèrent pas l'occasion de passer quelques minutes agréables dans ces avions-miniatures, parapluiers, cages des singes, etc. etc.

L'Exposition de Valleyfield 1950 remporta un franc succès en dépit du fait que la température froide de mercredi et vendredi soir empêche un bon nombre de personnes de fréquenter cet endroit. Bien entendu la pluie de samedi paralysa toute activité à cet endroit mais dimanche, une assistance record assista aux courses et autres attractions à L'Exposition de Valleyfield.



La semaine dernière un groupe de compagnes de travail se réunissaient pour fêter leur amie FRANCOISE HEBERT, à l'occasion de son prochain mariage samedi le 26 août à M. Roland Leduc de Valleyfield. Mlle Hébert fut l'objet d'une belle fête et ses amies lui présentèrent une magnifique verrerie. Sur cette photo on remarque de gauche à droite: Mlle MADELEINE LE-

BOEUF, Mme EMILE HEBERT, Mlle HELENE BRISEBOIS, Mlle MARTHE SEGUIN, Mme GEORGES LEDUC, Mlle FRANCOISE HEBERT, l'héroïne de la fête, Mme RAYMOND ST-ONGE, Mlle THERESE VEILLEUX, Mlle LAURETTE FREGEAU, Mlle REJEANNE VEILLEUX, Mlle ROLLANDE FREGEAU. — (Photo, Studio La-voie).

**Hommes et femmes
maigres, ajoutez à votre
poids 5, 10, 15 livres.**

Jouissez d'un renouveau
d'entrain, de vitalité, de vigueur

Quelle ivresse! Les membres anguleux s'arrondissent, les cavités disgracieuses s'emplissent, le corps perd son aspect maladif et "efflanqué". Des milliers de personnes louangent OSTREX, le tonique qui donne du poids. Il enrichit le sang, stimule l'appétit, facilite la digestion; vos repas vous apportent alors plus d'entrain, augmentent votre alimentation, ajoutent de la chair à vos os décharnés. Ne craignez pas de prendre trop d'embonpoint. Cessez dès que vous avez atteint le poids que vous désirez. Le format de présentation ne coûte que 60 cents. Pour augmenter votre poids, acquérir de l'entrain et de la vitalité, faites l'essai, aujourd'hui même, des comprimés toniques OSTREX. En vente chez tous les pharmaciens.

Les Ménestrels de Valleyfield

présentent

"LES CLOCHES DE CORNEVILLE"

opérette en 3 actes et 4 tableaux de Planquette
AUDITORIUM DU SEMINAIRE DE VALLEYFIELD

DIMANCHE 8 octobre 8.30 p.m. **JEUDI 12 octobre**

ADMISSION: Générale: \$1.00 Réservée: \$1.50

Autour du foyer ...



**LE CARNET
DE
JEAN
BRICOLE**

Il n'y a rien de tel, pour mieux apprécier son foyer, que de s'en éloigner quelque temps. A vivre toujours dans le même décor, on finit par s'y habituer et les défauts s'estompent. En arrivant devant ma porte, l'autre jour, je décidai que je ne pouvais vraiment plus tarder à confectionner des caisses à fleurs pour les piliers de la véranda. Elles corrigeront l'apparence dénudée de mon entrée.

S'asseoir à l'ombre

Votre jardin manque-t-il d'ombre? J'ai découvert, récemment, une solution à ce problème. Il s'agissait d'un abri mobile, en toile. On s'était servi, pour la monture, de tuyaux d'eau assemblés par des raccords ordinaires et peints en vert foncé. Le dessus était recouvert d'une toile à auvent aux couleurs éclatantes, maintenue en place avec des cordes. Cet abri pouvait être déplacé pour éviter d'user le gazon et selon la direction d'où venait la brise. En ajoutant de la toile sur les côtés, l'abri pourrait faire un petit dortoir pour les enfants.

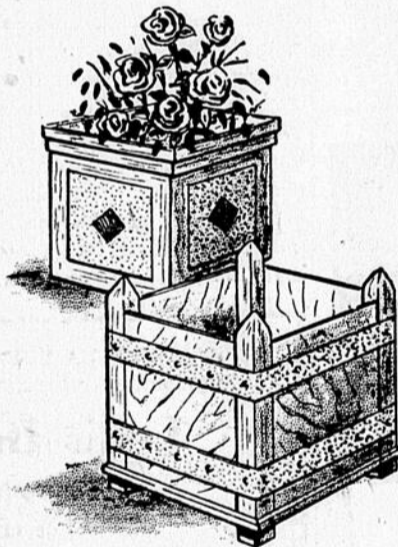
Tonneau à double emploi

Ce qui, peut-être, embarrasse le plus un jardinier, c'est l'indication: "Utilisez du purin généreusement...". Pourtant, il est facile d'avoir toujours du purin en abondance. Enterrez jusqu'au bord un tonneau parfaitement étanche et faites-lui un couvercle très ajusté. Fixez à l'intérieur, près du haut, un crochet suffisamment solide pour supporter un sac de grosse toile que vous aurez rempli de fumier bien décomposé (de préférence du fumier de mouton). Remplissez presque le baril d'eau et attendez au moins 24 heures avant de vous en servir pour arroser vos plantes. Vous pouvez placer le baril juste au-dessous du tuyau de gouttière de votre maison ou dans un coin retiré du jardin. Remplissez le baril à mesure que vous en utilisez l'eau.

Noix de coco

Les coques vides de noix de coco se prêtent à bien des utilisations—entre autres, à résoudre la crise du logement... pour les moineaux. Placée convenablement, une demi-coque fait une base idéale pour la construction d'un nid de moineau.

**CAISSES ATTRAYANTES
POUR
FLEURS OU FOUGÈRES**



① PIN OU CYPRES DE 1",
CORROYÉ. DIM.: 12"
X 12" ---OU PLUS.

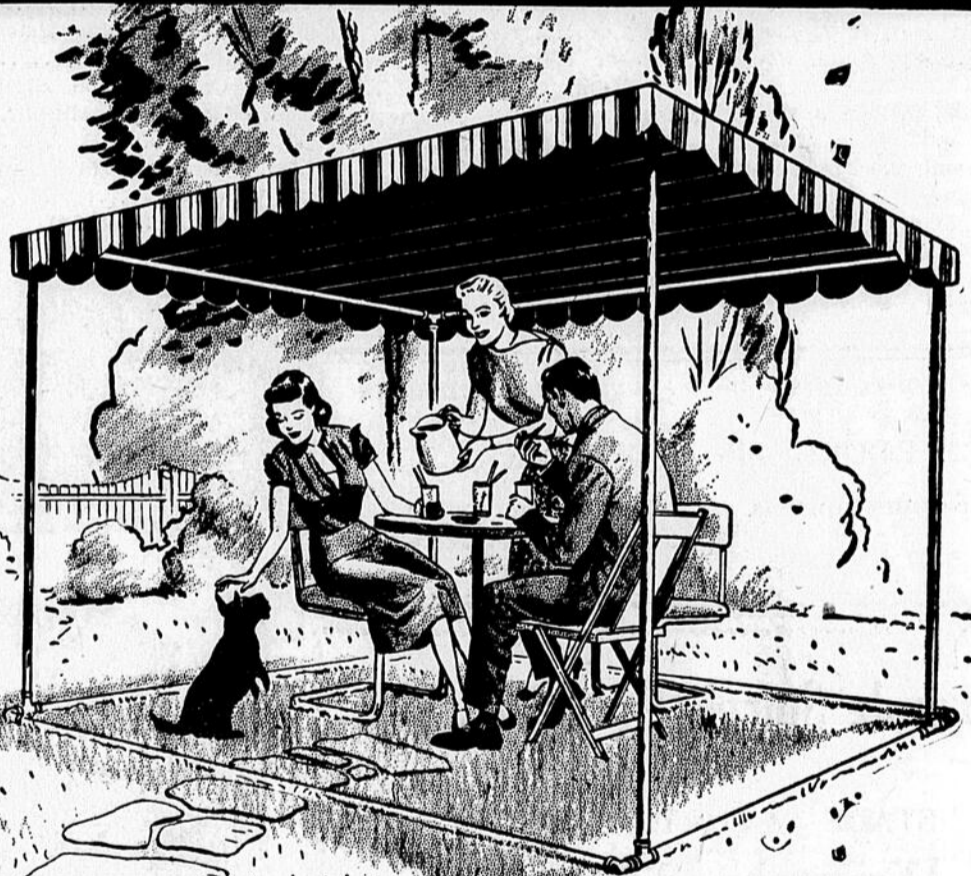
② PIN OU CYPRES DE 1"
CORROYÉ. MONTANTS
D'ANGLE: 2" X 2".
BANDES DE 2" EN LAITON
OU EN CUIVRE. CLOUS
DE 1" EN CUIVRE OU
CLOUS À TOITURE.



**COQUE DE NOIX DE COCO
COUPÉE EN DEUX, VIDÉE ET
VISSÉE SUR UNE BRANCHE.
POUR NOURRIR LES MOINEAUX
OU LEUR SERVIR DE NID.**



La brochure illustrée "Autour du foyer" est une mine de renseignements sur la réalisation de ces articles et de bien d'autres. Pour en obtenir un exemplaire, écrivez à **MOLSON'S**, Dépt F., a/s Jean Bricole, case postale 1600, Place d'Armes, Montréal, P.Q.



**POUR S'ASSEOIR À L'OMBRE
ABRI PORTATIF FAIT DE
TUYAUX D'EAU ASSEMBLÉS
AVEC DES RACCORDS ORDINAIRES;
DESSUS RECOUVERT DE TOILE
À AUVENT.**

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES
PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

Les exhibits à l'exposition de Valleyfield

CROIX ROUGE

Une CLINIQUE de DONNEURS de SANG

sera tenue à la salle de la

LEGION CANADIENNE

Rue Fairview

Huntingdon, Qué.

VENDREDI, le 25 août

de 2.30 p.m. à 5.00 p.m.

7.00 p.m. à 9.30 p.m.

(17-24-P)

*Vous serez enchanté
de l'arôme de ce thé*

"SALADA" ORANGE PEKOE

P. J. Brodeur

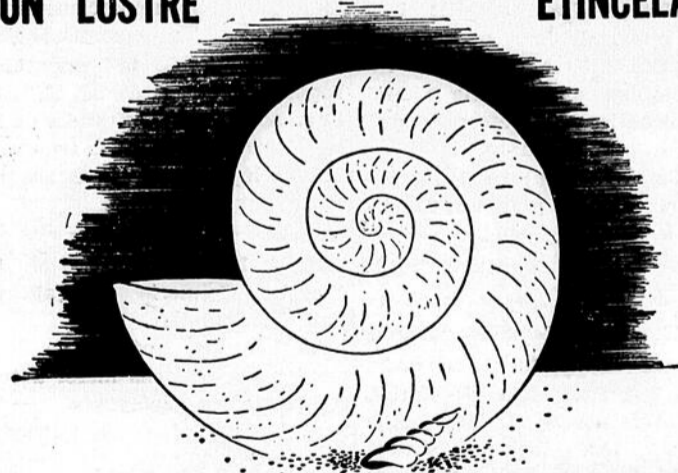
Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

DÉCORATIF • HUMIDIFUGE • DUR
D'UN LUSTRE ÉTINCELANT



Pour la CUISINE et la SALLE DE BAIN

c'est la **Modernite** MURRAY

La cuisine et la salle de bain brillent d'une beauté nouvelle grâce à l'emploi de la Modernite Murray. Elle crée cet effet particulier que vous avez toujours recherché. Sa surface dure et d'un lustre éclatant est à l'épreuve de l'humidité et se nettoie en un tour de main avec un linge humide. Consultez-nous pour tous renseignements complémentaires relatifs à la Modernite Alexander Murray — pour le foyer, l'école ou le bureau.

DANDURAND & FRERE

178, Jacques-Cartier

Téléphone 540

Valleyfield, P.Q.



Les exhibits à l'exposition de Valleyfield nombreux plus que jamais — Des milliers de personnes visitent ces exhibits tant dans l'aréna que sur le terrain

Au cours de l'exposition de Valleyfield tenue au terrain de l'exposition les 16, 17, 18, 19 et 20 août, la population a eu l'avantage de visiter plusieurs exhibits commerciaux et industriels. Des milliers de personnes ont accouru pour visiter ces expositions de tous les genres exposés par les marchands de notre ville et de l'étranger. Voici la liste des exposants et un résumé de leurs étalages.

Dans l'aréna:

Esdras Mercier

Mme Esdras Mercier, 35, rue St-Lambert, Valleyfield, exhibait de magnifiques travaux de cuir repoussé. On pouvait y voir, des bourses, des portemonnaie, des étuis à cheplet, étuis à briquet, couvertures de livres et plusieurs autres travaux.

Julien Lefebvre

Dans le kiosque de M. Julien Lefebvre, de Beauharnois, on pouvait voir parfaitement le travail que font les abeilles. M. Lefebvre montrait aussi en exhibit le produit des ses abeilles, le miel, l'aliment le plus pur après le lait. Toutes les sortes de miel étaient exposées.

Guide de Broderie

Guide de Broderie et Apex Combination Glass Cutter, démonstration de M. Byron Bowie comment coudre du gallon en se servant d'un petit appareil fait spécialement pour ce travail et s'adoptant sur n'importe quelle machine à coudre. Aussi démonstration d'un petit instrument pour aiguiser les couteaux et les ciseaux.

Mme Valérien Leblanc

Madame Valérien Leblanc et sa soeur, Mlle Descelles, exposaient leur travail d'artisanat comprenant des nappes, des rideaux, des draperies, des bas, des centres et autres articles d'artisanat fait à la main.

P. E. Cadieux

P. E. Cadieux, 86 rue Ellice, Beauharnois, mercerie pour hommes, habits tout faits ou sur mesures. Aussi agent pour la compagnie Connor des machines à laver, agent de poêle Bélanger et Muffet.

Plante & Clairmont

Le magasin Plante & Clairmont, rue Victoria et Nicholson de Valleyfield, un des plus gros magasins de meubles dans la ville, exposait plusieurs meubles d'un ameublement de maison, dont set de cuisine, tables de salon, radios, poêles, machines à laver, etc.

Thérèse Lafleur

Artisanat Thérèse Lafleur de Valleyfield exposait son travail d'artisanat comprenant surtout un beau choix de cravates et bas. D'autres articles dans le domaine de l'artisanat étaient aussi exposés.

Ontario Réfrigération Enr'g

Ontario Réfrigération Enr'g, 119 rue Alexandre, Valleyfield, exposait des réfrigérateurs de plusieurs grandeurs et modèles différents. Ces réfrigérateurs servent surtout pour des magasins comme épicerie ou boucherie.

Le Royaume des Fumeurs

Le Royaume des Fumeurs ou Restaurant Boutin Enr'g, propriété de M. A. Barrette, Valleyfield, avait un magnifique kiosque dans lequel était exposé tout ce qu'il faut à un fumeur. Aussi petits biblots ou souvenirs. Exhibit des plusieurs sortes de chocolat.

Canada Paint Product

Canada Paint Product, kiosque de M. Charles Cadieux, agent, exhibait toutes les sortes de peinture de la Canada Paint Products et aussi on pouvait voir dans ce kiosque une exposition de machines à laver et poêles électriques.

A. E. Widmer

M. A. E. Widmer, 298 rue Danis, Valleyfield, exposait son travail de tapis crocheté, de bas de laine et de tapisserie.

A. H. Besner

A. H. Besner, rue Nicholson, Val-

leyfield. M. Robert Besner exposait des articles de ferronnerie, des bicyclettes B.S.A., des moteurs à yachts Evinrude, articles de pêches et articles de sports.

Montreal Cottons Ltd.

Compagnie Montreal Cottons Ltd., Valleyfield. Exhibit de toutes sortes de matériel fabriqué par la Montreal Cottons Ltd. On y remarquait: matériel de draperie, voile, organdie, satin, taffetas, etc. Ce kiosque était de toute beauté lorsque l'on voyait de la manière dont avait été étalée les pièces de drap de différentes couleurs.

Superior Griddle

Superior Griddle, 1534 Crescent Montréal. Démonstration avec un petit appareil servant à faire des sandwiches, tartes, gâteaux. Cet appareil est appelé Sandwich King. Aussi, exhibit de tapis crocheté et exposition de bailles pour hommes et femmes.

Loyal Gaz Loyal

Carrière et Lachance sont les propriétaires de cette compagnie située sur la rue Ellice, Valleyfield. Gaz spécial pour tous les poêles à gaz. Cette compagnie fait aussi la vente des poêles.

Wear Ever

La compagnie Wear Ever. Agent local, M. Ernest Descoteau, 1 rue Mignonne, Valleyfield. Exhibit de batterie de cuisine fabriquée par la compagnie qui porte le nom de commerce Wear Ever. Dans ces accessoires de cuisine on fait à manger sans saler.

Henri Cousineau

Le magasin Henri Cousineau, rue Chaussée, Valleyfield, avait son kiosque dans l'aréna. On pouvait

Suite à la page 18

Grande Tombola

— à —

ST-LOUIS DE GONZAGUE

sous le patronage de M. le curé

O. Séguin

Le 26 AOUT et le 2 SEPTEMBRE

Organisée par la Société St-Jean-Baptiste

Attractions diverses

BIENVENUE A TOUS

(17-24-31)

Excursions-Excursions

Où que vous vouliez aller dans la province de Québec ou ailleurs, consultez nous toujours afin d'être au courant de nos spéciaux.

PELERINAGES — DELEGATIONS — CLUBS

AUTOBUS GENRE CRUISER 33 passagers

Informations:

VALLEYFIELD TRANSIT INC.

194, Chemin Larocque

Tél. 477- W

17, rue Nicholson

Tél. 2068

Toe Blake signe pour Valleyfield

Ce populaire étoile signe un autre contrat avec les Braves de Valleyfield de la Ligue Senior — Trois parties avec Les Canadiens, Rangers et Chicago — L'entraînement commence le 18 septembre — Ouverture de la Ligue Senior à Valleyfield

De passage à Valleyfield lundi après-midi dernier le populaire Hector "Toe" Blake en a profité pour signer un autre contrat d'un an avec la direction des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey de la province de Québec. Ce contrat a été signé devant Me Philippe Malouin, notaire, et en présence de MM. Blake, Arthur Vinet, Romuald Théorêt et Albert "Battle-ship" Leduc. Cette nouvelle mettra fin aux nombreuses rumeurs qui voulaient que Blake ne soient plus intéressés à revenir à Valleyfield.

"De toutes les villes de la Ligue Senior, Valleyfield possède les plus fervents amateurs de hockey et jamais je ne pourrais m'attendre à une coopération aussi étroite ailleurs qu'à Valleyfield. Je suis très bien à Valleyfield et je n'ai jamais caressé d'autres ambitions au cours de l'été". Ces paroles de "Toe" Blake à notre représentant mettront un terme aux rumeurs qui ont circulé à son sujet dans le passé et ces mêmes remarques feront plaisir aux nombreux amateurs de hockey à Valleyfield, Beauharnois et environs.

Commencement de l'entraînement

Après la signature du contrat, Blake nous déclarait que l'entraînement des joueurs et prospects des Braves de Valleyfield commencerait lundi matin, le 18 septembre, à 11 heures de l'avant-midi par du patinage pendant au moins une heure. Le plancher de l'Aréna de Valleyfield sera enlevé dès le 11 septembre et M. Georges Filiatrault commencera à faire la glace artificielle dès cette semaine-là. Tous ceux qui portaient l'uniforme des Braves en 49-50 seront invités à se rendre au camp d'entraînement dès le 18 septembre. Il en sera ainsi de Gilles Desrosiers, Gilles Viau et autres joueurs juniors qui étaient attachés au Valleyfield Junior la saison dernière et qui auraient de bonnes chances de s'aligner avec les Braves au cours de la saison 1950-51.

Parties d'exhibition

La direction des Braves de Valleyfield annonce que trois joutes d'exhibition ont été catégoriquement bâclées avec des équipes de la Ligue Nationale de

Hockey. Tout d'abord les Braves joueront une partie d'exhibition contre les Canadiens de Montréal de la Ligue Nationale, dimanche, le 24 septembre prochain, à 2.30 heures, à l'Aréna de Valleyfield. Mardi, le 3 octobre, ce sont les Rangers de New-York, sous la direction de Frank Boucher et Neil Colville, qui seront à Valleyfield à 8.30 heures. Finalement les Black Hawks de Chicago, de Bill Tobin, ont fait parvenir un télégramme à la direction des Braves la semaine dernière annonçant qu'ils seront à l'Aréna de Valleyfield mardi soir, le 10 octobre, à 8.30 heures. Les amateurs de hockey auront donc une occasion exceptionnelle de voir trois joutes d'exhibition de calibre supérieur à Valleyfield d'ici quelques semaines.

Ouverture de la Ligue

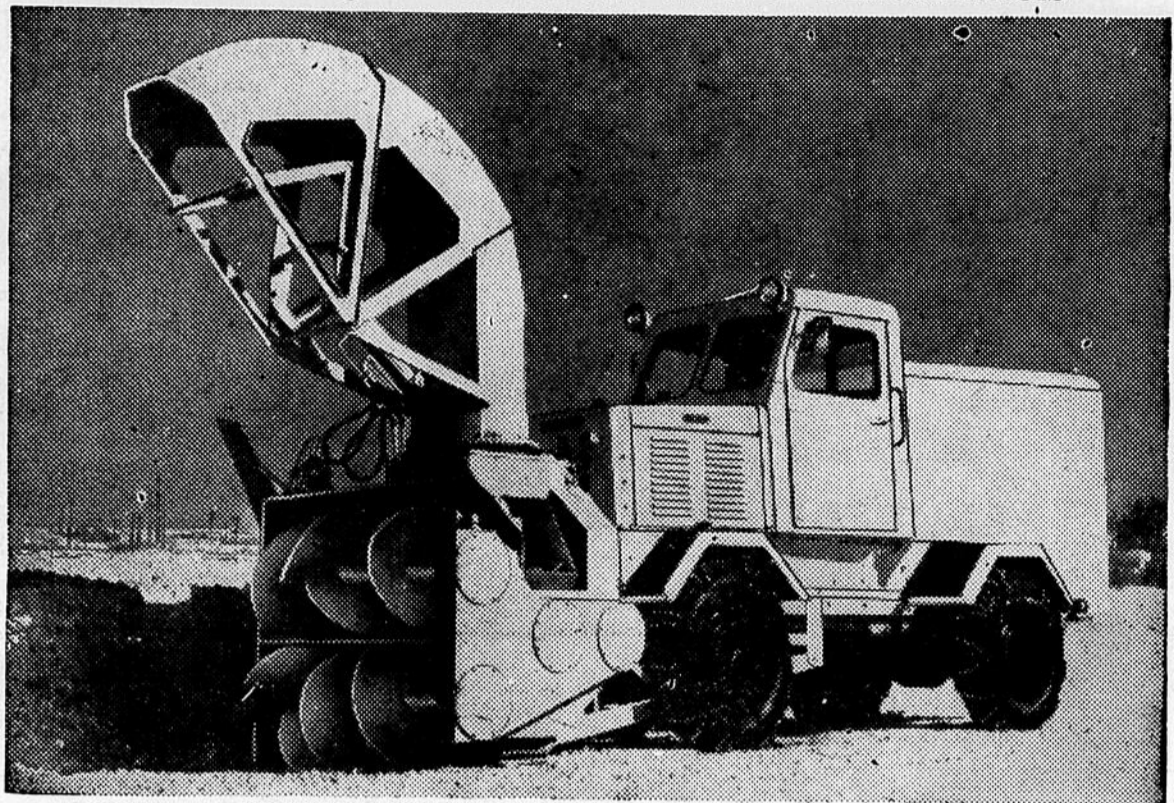
La Ligue Senior fera son ouverture officielle le dimanche, 8 octobre, à 2.30 heures. Les Braves joueront à Valleyfield ce jour-là contre les Sénateurs d'Ottawa. Au sujet des Sénateurs d'Ottawa il ne faudra pas être surpris de lire dans les grands quotidiens prochainement que leur instructeur est nul autre que Bill Durnan, ex-étoile de Canadiens de la Ligue Nationale.

Avant de quitter Valleyfield lundi soir, Blake déclara aux directeurs qu'il ferait certains changements très importants sur son alignement pour la prochaine saison. "J'ai l'intention de garder environ dix (10) des joueurs de l'an dernier et les prospects qui viendront à notre camp d'entraînement ne seront pas nombreux mais la qualité prédominera partout. Je ne veux pas plus que 25 à 30 joueurs, y compris ceux de l'an dernier, à l'entraînement en septembre prochain".

Tous les avis au sujet de l'entraînement ont été mis à la poste cette semaine afin de donner aux anciens et nouveaux joueurs le temps voulu de se mettre en parfaite condition physique avant le 18 septembre prochain.

Tout laisse prévoir que les Braves de Valleyfield auront une équipe de choix dans la Ligue Senior en 1950-51.

NOUVELLE ACQUISITION DE LA CITE DE BEAUHARNOIS



Voici le nouveau chasse-neige que la Cité de Beauharnois vient d'acheter. Avec ce "Snow Master Jr" nous pouvons être assurés que nos rues seront certainement des mieux entretenues, ce qui est indispensable vue l'expansion rapide que prend notre Cité.

Remerciements de...

suite de la page 11

En premier lieu, nous devons remercier M. le Curé, M. L'Aumônier, et le Club Richelieu pour leur dévouement prompt et constant: ils n'ont pas cessé de nous prodiguer leurs encouragements, et ils ont même voulu organiser une excursion pour récompenser nos moniteurs.

Nous disons aussi un grand merci aux autorités du séminaire qui nous reçoivent chez elles. Nous y trouvons un terrain vaste et bien équipé où nos enfants peuvent prendre leurs ébats, un endroit commode pour mettre nos jeux et même à certains moments une salle pour faire nos réunions.

Nous ne voudrions pas oublier les autorités municipales qui se sont fait un plaisir de nous accorder toutes les permissions dont nous avions besoin, encore moins les journaux qui nous ont fourni l'espace nécessaire aux articles et aux annonces. Nous serions bien ingrats si nous ne faisons une mention spéciale de nos moniteurs qui ont donné leurs vacances pour amuser vos enfants. Ils n'étaient pas nombreux, mais ceux qui ont tenu bon durant toute la saison d'activités méritent notre admiration.

L'O.T.J. est une oeuvre à laquelle on ne refuse rien; c'est une expérience que nous avons pu faire lorsque pour notre grand festival, nous avons dû solliciter le concours de bien des gens: certains ont fourni leur dévouement, d'autres leurs camions, d'autres ont offert des prix, mais personne n'a opposé un refus glacial à nos requêtes. La liste est longue, mais il serait bon tout de même de la lire car l'on y découvrira les noms de gens qui ont compris le problème des jeunes. Nous n'avons pu solliciter tout le monde, car le temps nous manquait, c'est pourquoi nous remercions tous ceux qui nous auraient aidés avec plaisir si nous le leur avions demandé et s'ils avaient pu le faire.

Voici les noms de tous nos bien-faiteurs: la troupe Scout de la Cathédrale, M. Victorien Maher, La compagnie 27 des Zouaves pontificaux, La compagnie Dion Ltée, le garage Perron, M. l'abbé G. Thibert, M. Gérard Pilon, M. Josaphat Leboeuf, Imperial Oil Ltd, F. W. Woolworth Co. Ltd., M. Paul Châtel, M. P. J. Brodeur, M. Lucien Turcotte, Marchand & Frères, M. Charles Cadieux, M. A. Ostiguy & Fils Enrg., United Store, Maison du

Funérailles de M. Ismaël Bourassa en l'église Notre-Dame de Bellerive

Mardi le 15 août — Le défunt était âgé de 64 ans — Le Chanoine St-Aubin chante le service

Dernièrement, on avait le regret d'apprendre la mort subite d'un citoyen très bien connu de notre ville, M. Ismaël Bourassa. M. Bourassa était avantagusement connu à Valleyfield ayant été au service du bureau des Douanes depuis 39 ans. Sa mort subite a laissé un grand vide parmi les citoyens de Valleyfield et c'est avec regrets que la population a appris cette triste nouvelle.

M. Bourassa, époux de Berthe Quesnel est décédé à Valleyfield le 12 août à l'âge de 64 ans.

Il laisse dans le deuil, sa femme, née Berthe Quesnel, ses enfants: 3 filles: Mme Marcel Legendre, Lucille, Mme Raymond Caza, Charlotte, Mme André Montpetit, Lorraine; 1 fils, M. Jean Bourassa; il laisse aussi deux soeurs: Mme Albert Délorne, Berthe, Mme A. Monat, Pulchérie; ses frères: Edgard, Romuald et Alexandre. Il laisse aussi dans le deuil plusieurs autres parents, dont plusieurs neveux

et nièces.

Son service fut chanté mardi le 15 août à l'église Notre-Dame de Bellerive. La levée du corps fut faite par M. le Chanoine J. D. St-Aubin qui chanta le service assisté des abbés Pilon et Bergevin.

Les porteurs étaient MM. Edgard, Raymond, Roger, Augustin, Albert et Alphonse Bourassa, tous ses neveux.

Après son service l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. Le personnel de la Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Remerciements

Mme Ismaël Bourassa ainsi que toute la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Ismaël Bourassa, soit par offrandes de messes, bouquets spirituel, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Cadeau, National Medicine Enrg., Leduc & Prieur, Plante & Clairmont, Pharmacie Larocche, Restaurant Boutin Enrg., M. A. Sarrazin, Mlle F. Bariteau, Mme W. Marier, M. J. P. Bisailon, M. J. Areno, Mlle Guillonnet, La Librairie Leduc Enrg., M. T. A. Lanjel, Electrical Home, A. H. Besner Ltée, Valleyfield Transit Ltée, M. E. Gendron, M. U. St-Onge, Magasin Rouge et Blanc, M. M. Lalonde, Cordonnerie Clément, Mme S. Lévêque, M. A. Leduc, M. E. Beauchamp, M. Y. Gendreau, Canadian Tire Corporation, M. G. Guindon, M. L. Leduc, Daoust & Frères, M. L. J. Masse, Garage Viau, M. G. Langevin, Singer Sewing Machine Co., Mlle Leduc, Mme Deguire, United Auto Parts, Mlle Dandurand, M. Paul Bourdon, M. E. Cadieux, M. A. Tessier, M. N. Hanna, Mlle Doucette, M. R. Cousineau, M. Montpetit, Richer & Frères Enrg., M. Isaac, M. A. Bélanger, M. G. Groulx, M. P. Poulin, Restaurant Ménard, M. R. Lavoie, M. M. Monette, Pâtisserie Française Enrg., Garage Cossette, Mme Guérin, M. E. Langlois, Lan-

thier & Lalonde Enrg., M. J. O. French, Crèmerie de Valleyfield, Mlle Y. Guindon.

Au nom des enfants de la paroisse nous remercions merci à toutes ces personnes généreuses.

O. T. J. de la Cathédrale.

DES LE BAS AGE

Les fondations d'heureuses, de stables perspectives mentales s'établissent pendant la tendre enfance, au foyer. L'enfant qui grandit en se sachant aimé et désiré a bien meilleure chance de se développer normalement que la fille ou le garçon qui vivent constamment dans une atmosphère de dispute, de récrimination et d'hostilité. Presque tous les enfants naissent avec des facultés mentales normales. Ce sont les premières années qui comptent.

PEURS ENFANTINES

Ne laissez personne enseigner la peur à votre enfant. Le menacer du croquemitaine, du policier ou d'autres terreurs enfantines a toujours sur lui un mauvais effet et le conduit souvent, avec l'âge, à des craintes plus funestes.

Grande Tombola

— à —

ST-LOUIS DE GONZAGUE

sous le patronage de M. le curé

O. Séguin

Le 26 AOUT et le 2 SEPTEMBRE

Organisée par la Société St-Jean-Baptiste

Attractions diverses

BIENVENUE A TOUS

(17-24-31)

Lutte à l'Aréna ici dimanche soir

Le promoteur Lucien Grégoire met aux prises Larry Moquin et Jos "Killer" Christie dans la finale — Programme des plus intéressants dimanche soir prochain à 8.30 heures

Les amateurs de lutte apprendront avec plaisir que la finale du programme de lutte à l'Aréna de Valleyfield dimanche soir prochain, le 27 août, à 8.30 heures, mettra aux prises le populaire et bien connu Larry Moquin. Il aura un adversaire des plus rudes dans la personne de Jos "Killer" Christie. La réputation de Moquin dans le domaine de la lutte ne laisse plus à désirer et les trucs illégaux de Christie lui ont maintes fois valu des déqualifications. Que feront ces athlètes dimanche soir à Valleyfield?

Le combat semi-final sera disputé entre Ted Evans et Ray Marshall tandis que le combat spécial mettra aux prises Sheik Abid contre André Drap. Le premier combat de la soirée sera disputé entre Jean-Louis Roy et Hassame Bey.

Les prix d'admission aux programmes de lutte le dimanche soir sont toujours les mêmes et le premier combat est toujours à l'affiche à 8.30 heures. Pour réservations ou autres détails on est prié de s'adresser à M. L. P. Godbout, Aréna de Valleyfield téléphone 44, Valleyfield.

NOCES D'OR A BEAUHARNOIS



Photo prise lors des noces d'or de M. et Mme DOMINA HEBERT de Beauharnois. L'on remarque au centre première rangée les heureux jubilaires entourés de Mgr J. de la C. Dorais, de M. l'abbé H. Marleau de Beauharnois, ainsi que de leurs enfants. — (Photo Ladouceur Leduc).

ASSEMBLEE DU CLUB

Richelieu de Valleyfield

MERCREDI MIDI

Récits d'un voyage en Gaspésie par le Dr Aimé Leduc

Le Dr Aimé Leduc, Richelieu, fut le conférencier au dîner-causerie du club Richelieu hier midi. Il fit un magnifique récit de son récent voyage autour de la Gaspésie. Pendant tout le temps de cette conférence ou ce récit de voyage, il fit voir à tous ce qu'est le plateau de la Gaspésie, dans la vallée de la Matapédia. Le plateau de la Gaspésie a une superficie de 9,000 milles carrés composé en majeure partie d'immenses forêts et de roc. Il n'y a pas de culture par là et l'industrie laitière est très pauvre. La Gaspésie est un pays très pauvre et les habitants vivent en majeure partie de la pêche. Les moyens de transports sont très pauvres. Mais pourquoi visiter la Gaspésie? C'est

pour revoir une vieille France, un grand plateau, la mer qui va s'écraser sur les rochers. Et pendant très longtemps, le Dr. Leduc intéressa les Richelieux sur le récit de son voyage en Gaspésie.

Le conférencier fut présenté par Me Albert Lemieux qui n'a pas son égal dans ce domaine. Le Dr. McCabe le remercia de son intéressante conférence. Le Richelieu Doucet parla un peu de la marche du bingo. Ensuite, M. Paul Charrette fut invité à parler de son organisation, un pèlerinage pour les malades de Valleyfield à l'Oratoire le 30 août.

Le Richelieu J. M. Leduc donna un rapport de la formation des comités.

courant de cette transaction. Pour satisfaire les deux clubs, le président a permis au club Silk Mills d'aligner Raymond Dandurand au Besner qui est éliminé et au club Moco d'aligner Jackie Schmidt du Besner également.

Avant le détail, la position des équipes était comme suit: Beauharnois, Silk Mills, Moco, Besner.

Progrès rapide de l'Ecole Notre-Dame

Nouvelle Ecole Catholique à Huntingdon

Les espérances des plus optimistes sont dépassées à la vue de l'aspect présent de la nouvelle école Catholique à Huntingdon. Elle présente en effet un aspect des plus intéressants. On peut imaginer ce que sera l'intérieur et l'extérieur est considérablement avancé. La bâtisse ne sera toute fois pas complètement terminée avant Noël. On espère que 8 classes des étages supérieurs seront prêtes dès le mois de septembre. L'Ecole comprendra 16 classes ainsi qu'une salle pour les ouvrages manuels et une salle de jeux. Le nombre d'étudiants devraient s'élever, pour cette année, à 600 dont 250 seraient conduits par autobus. Les autobus se rendront jusqu'à New-Erin, Dewittville, Boyd Settlement et Trout-River. 21 professeurs assureront aux enfants une éducation complète dans cette nouvelle école. Le personnel enseignant sera composé de religieuses, de frères et de laïcs de langues françaises ou anglaises.

Les activités de la Garde Dollard

La Garde Dollard des Ormeaux de la paroisse Notre-Dame de Bellerive est en train d'organiser son programme pour l'Initiation qui aura lieu le 3 septembre prochain, au sous-sol de l'église.

A cette occasion, il y aura bénédiction du drapeau fleurdelisé qui a été offert à la Garde par le député provincial, M. Edgar

Hébert. On se souvient sans doute de la dernière convention des Gardes paroissiales à Trois-Rivières où la Garde Dollard a arboré avec fierté leur nouveau drapeau tant convoité.

Tous les membres de la Garde sont cordialement invités à assister à l'Initiation de nouveaux membres, dimanche, le 3 septembre prochain.

Prochain Voyage.

En plus de ses nombreuses activités paroissiales, la Garde Dollard a accepté l'invitation du cercle Lacordaire de Hawkesbury de prendre part à la grande parade qui aura lieu dans cette ville le 4 septembre prochain, jour de la Fête du Travail.

A cette fête également, de nombreuses personnalités religieuses et civiles seront présentes. Comme invité d'honneur, le cercle Lacordaire de Hawkesbury a invité le vicomte Alexander, gouverneur général du Canada.

Tirage.

Le grand tirage d'un magnifique set de chambre complet, don de Plante & Clairmont, va bon train. Le tirage aura lieu le 19 octobre prochain, lors du bingo annuel de la Garde au sous-sol de l'église de Bellerive.

Le set de chambre sera exposé

Notes Sociales

NAISSANCE

MONTROY: A Valleyfield, le 17 août, à M. et Mme Aurèle Montroy, née Lédia Montreuil est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Réjean, Roger, Parrain et marraine, M. Roger Montreuil et Mlle Thérèse Montreuil, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Gracieuse Guérin.

Dernièrement, Mlle Thérèse Montreuil, M. Royal Gervais, Mlle Lilliane Montreuil, M. Robert Brunet, visitaient Ste-Anne de Bellevue, Vaudreuil et Ile Perrot chez M. Bernard Lalonde et M. Paul Lalonde.

Prompt rétablissement, à Mme Arthur Huseraux qui est actuellement hospitalisée à l'Hotel-Dieu de Valleyfield, de la part d'une amie, Thérèse.

DIFFICILE A FIXER

La vitamine D s'impose au développement de dents et d'os forts, ainsi qu'à la prévention du rachitisme. Cette vitamine difficile à fixer ne se trouve pas en quantité suffisante dans la régime normal; il faut y suppléer sous forme de capsules, de liquides et de tablettes.

prochainement dans les vitrines de la Cie Dion. Le prix du billet est de 10c, 3 pour 25c le livret, \$1.00.

Un homme trouvé pendu dans sa cave

Hier matin vers 10.45 heures

Hier durant toute la journée une nouvelle a parcourue tout Valleyfield à l'effet qu'un homme avait été trouvé pendu dans sa cave.

En effet, vers 10.45 heures hier matin, M. Pierre Reid domicilié à 171, rue du Marché a été trouvé pendu dans sa cave. La découverte a été faite apparemment par sa soeur, Mme Lucien Fournier.

Comme d'habitude, M. Reid avait travaillé dans son restaurant toute la journée mardi et rien ne paraissait anormal. Mercredi matin, lorsque le laitier entra, comme d'habitude, il ne trouva pas M. Reid. Alors il alla réveiller les enfants pour leur demander de lui payer son lait, ce que fit un des enfants, et le laitier continua ensuite son travail. Une soeur qui avait l'habitude d'aller voir son frère depuis quelques temps parce que ce dernier était malade, alla comme d'habitude faire sa visite hier matin et c'est alors qu'elle fit la découverte du cadavre dans la cave. La police fut alertée et se rendit immédiatement sur les lieux. Le Capitaine Lefebvre a fait enquête dans cette affaire. L'enquête du coroner fut faite hier par le coroner Dr. Simon de Beauharnois en l'absence du Dr O. E. Caza de Valleyfield.

M. Pierre Reid était époux de feu Laurette Thibault et était âgé de 51 ans. Il était aussi père de 4 enfants: Gaston 13 ans, Marcel 12

ans, Pauline 9 ans et Jean-Louis 6 ans.

Il laisse aussi dans le deuil son père et sa mère, M. et Mme Théophile Reid; deux frères: Albert et Paul-Emile; 5 soeurs: Mme Joseph Labelle, Antoinette, Mme Phidèle Laberge, Virgine, Mme Lucien Crête, Marguerite, Mme Charlemagne Sauvé, Adéline, Mme Lucien Fournier, Yvonne.

Les funérailles auront probablement lieu samedi à l'église de Ormstown. La dépouille mortelle sera exposée à Ormstown chez ses parents.

Le détail de la ligue Industrielle

Après l'élimination du club A. H. Besner, le détail de la ligue Industrielle de Valleyfield se continue avec la série semi-finale mettant aux prises les clubs, Moco et Silk Mills. Chaque club a deux victoires à son crédit. Le lanceur vétéran Rap Rapin a brillé pour Silk Mills dans les deux joutes qu'il a remporté par les comptes de 4 à 2 et 12 à 4.

La série finale débutera immédiatement après cette série et le gagnant rencontrera le Beauharnois.

Un peu avant le détail, les clubs Beauharnois et Besner ont bâclé une transaction en échangeant Jackie Schmidt pour Eddie Dion, sans en parler au président de la ligue.

Les gérants des clubs Silk Mills et Moco, Georges Bougie et R. McSween sont allés voir le président Marcel Chasle pour le mettre au

Soyez l'un de nos lecteurs

LE COURRIER DE BEAUHARNOIS

est mis en vente dans les restaurants suivants:

- Restaurant Laurent Gagnier.....Rue Ellice
- Restaurant Léo Langevin.....Rue St-Laurent
- Restaurant Isaie Charest.....Rue St-Laurent
- Restaurant A. Brunelle.....Rue Hannah
- Restaurant Joseph Milo.....Rue Du Marché
- Restaurant F. Xavier Caron.....Rue Ellice
- Restaurant Jean Marie Montpetit
Rue Ellice Beauharnois, P.Q.
- Restaurant André Boyer
Chemin St-Louis..... Beauharnois, P.Q.

.05 LA COPIE

Le prix d'abonnement

Pour 1 an\$2.00

Pour 6 mois\$1.00

74, Chemin Beauce

Beauharnois

Les exhibits à l'exposition...

Suite de la page 15

y voir, bien exposée de la mercerie pour hommes. Tous les vêtements pour hommes, y compris les chaussures étaient exposés et attiraient l'attention de tous les visiteurs.

Mme A. Grenier.

Dans le kiosque de Mme A. Grenier, marchande de fourrures, Valleyfield, on faisait la parade de fourrures. Mme Grenier fait la vente de tous les sortes de fourrures. Elle en fait aussi la réparation depuis plusieurs années.

Raoul Charette

M. Raoul Charette, rue Lasnier, Valleyfield, représentant de la compagnie Evercold exhibait des réfrigérateurs, des machines à laver des poêles et des brûleurs à l'huile.

The Gidden Company Ltd.

The Gidden Company Ltd., représentée à Valleyfield par Marchand Frères avait exposé tous ses produits de peintures. On sait que le Magasin Marchand Frères a un nouveau département qui comprend la peinture. Marchand Frères est agent local pour The Gidden Company Ltd.

La Constructive

La constructive, compagnie gérée par M. Roger Simard de la rue Grande Ile, Valleyfield, avait un kiosque fait en forme de maison qui représentait la construction. Cette compagnie a un plan de construction pour les personnes qui veulent se construire.

Atlas Asbestos Co. Ltd.

Atlas Asbestos Co. Ltd., est une compagnie très bien connue à Valleyfield, parce que plusieurs marchands représentent cette compagnie dans notre ville. La Atlas Asbestos Co. Ltd., est une compagnie qui fabrique de l'amiante pour recouvrir les maisons, faire des finitions à l'intérieur ou décorer des magasins.

Billette est votre magasin

M. Roger Billette, propriétaire du Magasin Billette, rue St-Laurent, Valleyfield, avait en montre les fameux complets pour hommes de marque Savoy. Un expert de la compagnie était au kiosque pour donner des explications sur ce fameux complet.

Union Musicale

L'Union Musicale avait cette an-

née un kiosque qui faisait voir un magnifique frigidaire de marque Général Electric qui sera tiré au sort très prochainement. Un membre de l'Union Musicale se tenait au kiosque pour faire la vente des billets pour ce tirage d'un magnifique réfrigérateur.

Canada Packers

Le Canada Packers avait en montre des produits qu'elle fabrique tels que: engrais chimiques, concentrés pour toutes les bêtes à cornes et autres animaux. M. Gérard Miller, représentant de la compagnie, était en charge du kiosque. Cette compagnie a des agences à St-Timothée, Châteauguay, Hemmingford, St-Chrysostôme.

Martin Senour Co. Limited

M. Marcel Lacombe, 146, Jacques-Cartier, Valleyfield, représentant de la Martin Senour, démontrait dans son kiosque la qualité de la peinture Martin Senour. Cette peinture plastique lavable, qui ne se tache pas même si on y renverse de la graisse, encre, etc. Tous les produits de Martin Senour étaient en montre.

Ecole des Arts Domestiques

L'Ecole des Arts Domestiques de Québec avait en exposition toutes sortes de pièces d'artisanat comprenant des draperies, nappes, rideaux, etc.

Indian Souvenirs

Indian Souvenirs, kiosque de Mme Ann Splacer de Caughnawaga. On pouvait y voir des articles ou souvenirs fabriqués par Mme Splacer. Elle y faisait aussi la vente pendant cette exposition.

Sinray Furniture

Sinray Furniture de 4 St-Laurent de Valleyfield, propriété de M. Carl Sinray, avait en montre un ameublement de maison. De plus, plusieurs frigidaires de marque Racine et Norge, radios Rogers Majestic.

Marchand Frères

Marchand Frères avait un autre kiosque exhibant des meubles, des fournaies à l'huile, des poêles, et enfin tout ce que comprend un ameublement de maison.

Shawinigan Water & Power

Exhibits de toutes sortes préparés par le bureau de la Shawinigan de Valleyfield. Plusieurs compagnies étaient représentées dans ce kios-

"Pour vous reposer et vous divertir" Le Trio Duke Page

Venant directement de New-York

COMEDIE, BALLADES ET PIECES DEMANDEES

présentement au

Rod & Gun Club St-Francois

Port-Lewis, Comté de Huntingdon

DANSE ET RECEPTION CHAQUE SOIR EXCEPTE LE LUNDI

Salle à manger ouverte tous les jours jusqu'à 9 p.m.

NOUS POURVOYONS AUX BANQUETS, RECEPTIONS DE MARIAGE, ETC.

que et les employés de la Shawinigan dont M. Houde, de Montréal, était en charge se faisaient un plaisir de les exposer parce qu'ils montraient la nécessité de l'électricité dans l'emploi de ces machines pour les besoins du cultivateur.

Electrical Home

Le kiosque de Electrical Home, rue Nicholson, Valleyfield, exposait des poêles, radios, frigidaires et plusieurs autres choses telles que: lampes, grille-pain, fers électriques et autres articles du genre.

Cercle des Fermières

Les Cercle des Fermières de Valleyfield et des comtés de Huntingdon, Châteauguay, Beauharnois et Laprairie, avait en montre des travaux faits à la main tels que, gilets de lit, robes de bébés, couvertures, etc. Aussi exposition de fleurs, conserves et légumes.

Sur le terrain:

Il y avait aussi sur le terrain plusieurs exhibits industriels, on y remarquait:

Valleyfield Service Station

Réparations et vente des autos Morris, Willys et du Jeep Truck.

Z. Perron

Garage Z. Perron, rue Du Marché, Valleyfield, garage faisant la réparation et vente des autos CHEVROLET et OLDSMOBILE, des camions CHEVROLET et MAPLE LEAF.

Lefebvre & Smith

Garage situé sur le chemin Larocque à Valleyfield. Réparations et vente des autos METEOR, MERCURY, LINCOLN, PREFEX et des camions de même marque.

Garage Sicotte

Garage de M. Oscar Sicotte, rue St-Laurent Valleyfield, réparations et vente des autos FORD et MONARCH, aussi des camions FORD et des tracteurs FORD.

Ludovic Montpetit

Garage Ludovic Montpetit, rue Champlain, Valleyfield. Réparations et vendeur des autos, PONTIAC, BUICK, CADILLAC.

Garage Omer Demers

M. Omer Demers, rue Grande Ile, Valleyfield, réparations et vendeur des camions INTERNATIONAL.

Leduc & Frères

réparations et vente des autos Leduc et Frère, de Huntingdon, AUSTIN.

Garage Secours

Garage Secours du Chemin Larocque de Valleyfield, réparations et



COURS POUR TOUTES POSITIONS DE BUREAU

Les cours du jour et du soir recommenceront le

7 SEPTEMBRE

Heures de bureau pour les inscriptions les lundis et jeudis soirs:

2.00 heures p.m. à 4.00 heures p.m.

7.30 heures p.m. à 9.00 heures p.m.

CHATELAIN BUSINESS COLLEGE

16, rue Académie Valleyfield Téléphone 1200

St-Louis-de-Gonzague

Tél. 945 - J - 2

New Central Hotel

Bière - - Vin

GRILL

ORCHESTRE EN FIN DE SEMAINE

SEANCE DE LUTTE

tous les vendredis soirs

Sous une nouvelle administration

J. - H. ROBERT, prop.

vente des autos VANGUARD.

La Cie Légaré Ltd.

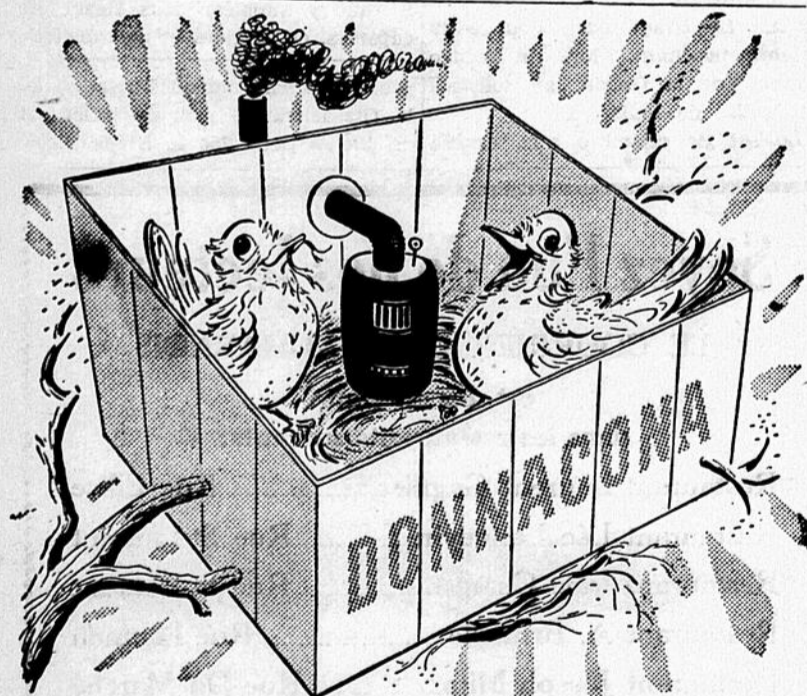
La Cie Légaré Ltd., exposait des tracteurs pour le travail de la terre.

Ferguson

La compagnie Ferguson, avait en montre des tracteurs pour travail de la ferme.

Shell

La compagnie Shell avait un grand kiosque dans lequel les personnes qui visitaient pouvaient assister à des représentations de vues animées continues sur l'histoire de la Shell et aussi un numéro de marionnettes.



DONNACONA

confort et
économie

La Planche Isolante Donnacona garde la chaleur là où vous en avez besoin, ce qui vous permet d'épargner sur le combustible. C'est aussi une planche de construction à la fois pratique et décorative. Elle économise du temps, tant dans les constructions neuves que dans les travaux de rénovation.

Exigez Donnacona. Pour renseignements complets, un coup de téléphone ou une visite.

MIRON & FRERE

Rue Lasnier Valleyfield

Téléphone 150



DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.

Pour appointment

tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881

106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

Un champion!

Seagram's King's Plate

Rye Whisky

Servez Seagram en toute confiance



HECTOR "TOE" BLAKE, un des plus grands hockeyistes de la dernière décade, qui vient de signer un autre contrat avec les Braves de Valleyfield de la Ligue Senior, s'engageant à agir comme instructeur pour la saison 1950-51. L'entraînement des Braves commencera le 18 septembre. — (Lire détails ailleurs dans ce journal).

et, d'une façon spéciale, ceux qui ont contribué à faire un succès du tirage de la Chevrolet qui eut lieu dimanche soir sur le terrain de l'Exposition de Valleyfield.

Liste officielle des joutes

D'exhibition et de la Ligue Senior des Braves à Valleyfield

Dimanche, le 24 septembre, 2.30 p.m. Les CANADIENS (N.H.L.) vs Braves.
 Mardi, le 3 octobre, 8.30 p.m. RANGERS (N.H.L.) vs Braves.
 Mardi, le 10 octobre, 8.30 p.m. CHICAGO (N.H.L.) vs Braves.

LIGUE SENIOR
 Ouverture de la saison à Valleyfield
 Dimanche, le 8 octobre, 2.30 p.m. Ottawa Sénateurs vs Braves.
 Samedi, le 14 octobre, Valleyfield à Shawinigan.
 Dimanche, le 15 octobre, Shawinigan à Valleyfield.

Les autres joutes des Braves ainsi que la cédule officielle de la saison 1950-51 seront publiés dans ce journal prochainement.

M. J. Gauthier le gagnant de ce beau poêle

Offert par la Shawinigan à l'exposition de Valleyfield

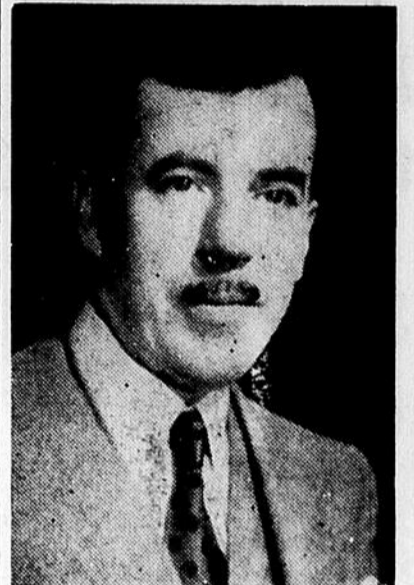
M. Jean-Paul Gauthier, 51 rue St-Thomas, Valleyfield, est l'heureux gagnant du beau poêle électrique offert gratuitement par la Shawinigan Water & Power, division Valleyfield, lors de l'Exposition de Valleyfield tenue ici la semaine dernière.

Le tirage se fit en face des grandes estrades dimanche soir en présence de MM. Jules Bouchard, Thibodeau, Houde, St-Jean, D'Aoust de la Shawinigan et des organisateurs de l'Exposition de Valleyfield suivant: MM. Maurice Nicholson, Georges-André Meloche, Léo-Georges Perron, J. C. Fefebvre et autres. M. Gauthier était le détenteur du billet de tirage portant le numéro 4224.

M. Gauthier reçoit ainsi un poêle électrique des plus modernes et d'une valeur très substantielle.

Ce geste de la Shawinigan Water mentaires très élogieux de toutes

CONFERENCIER



M. ROBERT CAUCHON, député de Beauharnois à la Chambre des Communes, qui vient d'être invité comme conférencier au Manoir Richelieu, la Malbaie, lors du congrès de l'Union des Municipalités. M. Cauchon adressera la parole aux membres lors de la réunion du vendredi, le 8 septembre. Il intitulera sa causerie "Nos municipalités et la loi Nationale de l'Habitation". Ce congrès annuel commencera le 6 septembre pour se continuer jusqu'au 11 inclusivement.

& Power Co., a suscité des com- parts à l'occasion de l'Exposition de Valleyfield.

M. L. Laberge gagne l'auto Chevrolet '50

A la fin de l'Exposition de Valleyfield dimanche soir dernier, le 20 août, le Valleyfield Junior en profita pour procéder au tirage de sa voiture Chevrolet 1950 dont les billets étaient en vente depuis quelques mois à Valleyfield et dans toute la région.

Me Georges-André Meloche, président de l'Exposition de Valleyfield 1950, procéda à ce tirage et il retira du panier le numéro 11538 qui était la propriété de M. Léon Laberge, épicier-boucher de la rue Champlain, Valleyfield. M. Laberge reçut plus tard les clefs de sa nouvelle voiture automobile Chevrolet 1950.

Etaient présents sur l'estrade lors de ce tirage: MM. Georges Lafontaine, Rochefort, Brunet, Boyer, Adrien Lefebvre, Réal Lacroix, Jean Malouin et autres du Valleyfield Junior, et MM. Léo-Georges Perron, Georges-André Meloche, Maurice Nicholson, J. C. Lefebvre, etc., de l'Exposition de Valleyfield.

Remerciements

Ce tirage, nous dit-on, permettra au Valleyfield Junior de suspendre ses activités dans le hockey junior pour une période indéfinie après avoir rencontré toutes ses obligations d'affaires. Les directeurs du Valleyfield Junior désire remercier tous ceux qui se sont toujours dévoués pour aider leur cause au cours des quatre dernières années

LES MUSCLES ENDOLORIS PEUVENT GÂCHER LE SPORT!

FRICTIONNEZ-LES

Apporte un prompt soulagement. N'est pas gras, sèche vite, sans forte odeur.

35c

Format économique 66¢

LINIMENT MINARD

PRÊTS

\$50 à \$1000

Sans endosseurs ni garanties négociables

Empruntez de Household Finance simplement sur votre signature. Notre spécialité: prêts rapides pour toute raison valable. 3 familles sur 4 préfèrent le service prompt et amical de Household Finance. Téléphonnez ou venez nous voir dès aujourd'hui!

Montant du prêt	No de mois	Versement mensuel
\$101.68	6	\$18.00
\$214.79	12	\$20.00
\$490.46	18	\$32.00
\$700.58	24	\$36.00

LA PLUS IMPORTANTE ET LA PLUS ANCIENNE MAISON DE PRÊTS DOMESTIQUES AU CANADA



A. R. Frappier, gérant

2 rue du Marché, Deuxième étage

VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320

Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

Prêts consentis aux citoyens des villes voisines

APPRÊTÉ SUR 72 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

Comparez

Le coût du service téléphonique n'a pas augmenté autant que le prix de la plupart des autres articles courants.



A tout point de vue, votre téléphone a pour vous une valeur précieuse

Malgré la récente hausse de tarif, votre téléphone coûte encore si peu! Il demeure l'un des articles les plus minimes du budget familial.

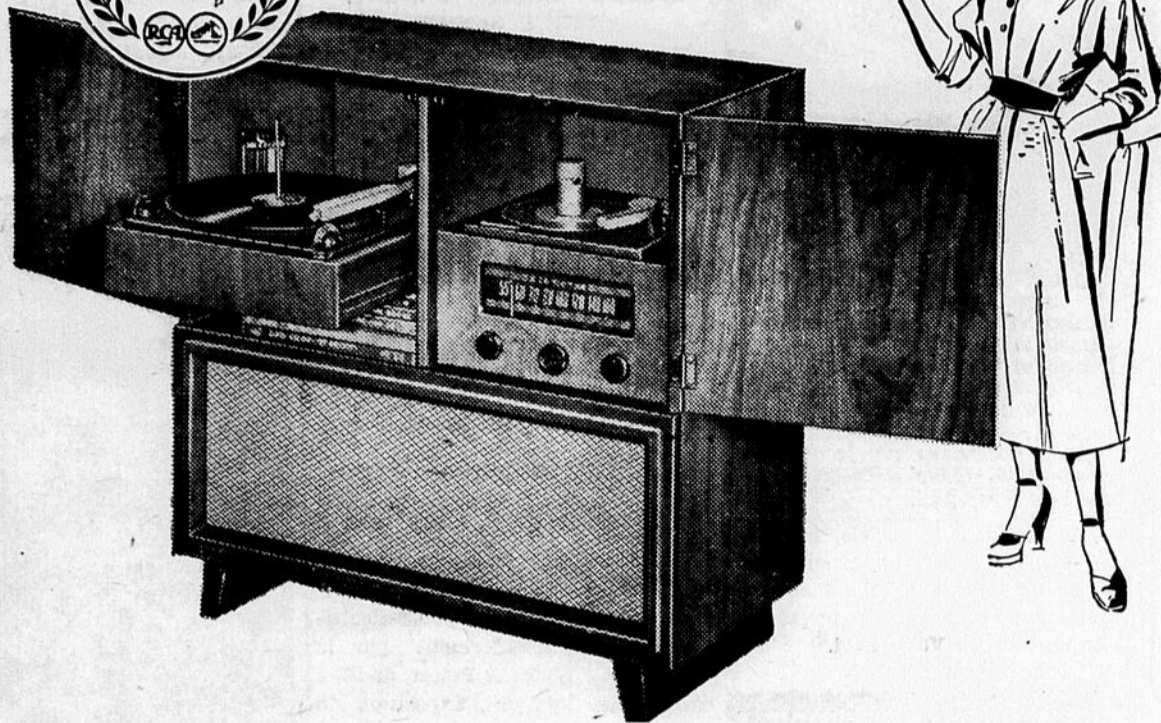
Et songez aux services qu'il vous rend. Rapide et commode, il acquiert une valeur inestimable en cas d'urgence. Jamais il n'a valu autant: il met à votre portée deux fois plus de personnes qu'il y a dix ans. L'utilité pratique de votre téléphone croît sans cesse.

Aujourd'hui comme hier, il a pour vous une valeur précieuse.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

SI VOUS ATTENDEZ L'INSTALLATION DU TÉLÉPHONE ou un service de catégorie plus élevée, nous promettons de vous donner satisfaction dès que nous aurons installé l'outillage nécessaire. Nous visons constamment à fournir le service à tous ceux qui le désirent, en tout temps et en tout lieu.

La plus grande valeur
dans l'histoire de
RCA Victor!



Un bas prix spécial-pour une occasion spéciale

**VOYEZ CES
CARACTÉRISTIQUES**

L'automatique change-disques "45" séparé vous assure l'incomparable musique sans distorsion des disques "45".

Un second change-disques automatique joue les disques "78" et "33-1/2" rpm à leur mieux — sans machins embêtants ou accessoires qui s'égarent ou vous mêlent!

Rendement de puissant radio 6-lampes à ondes longues ou courtes!

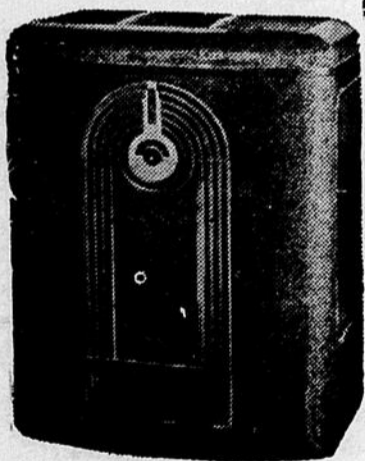
Meuble aux lignes modernes et d'une rare beauté — en placages de noyer. Aussi disponible acajou ou blond avec léger supplément!

Seulement \$179⁹⁵

**Modèle Anniversaire - V-305
RCA VICTOR A 3-VITESSES**

Lorsque vous verrez et entendrez ce magnifique Victrola Radio-phonographe à 3-vitesses, vous ne pourrez croire à la modicité de son prix. RCA Victor a mis à contribution ses vastes ressources en recherches et génie pour créer un instrument au magnifique rendement et à un prix merveilleusement bas! Voici un complet divertissement au foyer dont la qualité se compare côte-à-côte à celle de tout radio-phonographe à 3-vitesses.

Venez aujourd'hui... Voyez et entendez la différence



Voici un autre genre parmi le grand choix des fournaises à l'huile COLEMAN. Ces merveilleuses fournaises sont aimées de tous les connaisseurs étant donné leur supériorité à tout point de vue. D'autres genres sont actuellement en montre dans notre magasin. Faites une visite dès maintenant afin d'être prêt pour l'hiver.



Un modèle moderne miraculeusement compact, cet RCA Victor combine le nouveau Système "45" RCA Victor de musique sur Disques à un puissant rendement de 6-lampes, dans un superbe meuble de noyer ne mesurant que 8 pouces de hauteur.

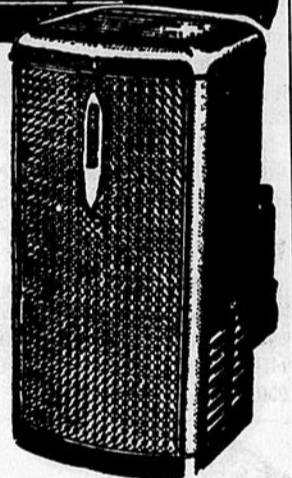
PRIX COMPTANT \$99.50

**Venez les voir
aujourd'hui-même!**
**LES NOUVELLES FOURNAISES À L'HUILE
Coleman**

Voici les fameuses fournaises à l'huile que vous avez attendues! Produisent une chaleur puissante qui vous donnera un chauffage sûr, sans souci, n'importe où vous vivez.

**Chauffage à Double Action
Donne Double Confort**

La Fournaise à l'Huile Modèle R32", illustrée à droite, vous donne un vrai service double. Elle fait CIRCULER et RAYONNER la chaleur en même temps. Laissez-nous remplacer votre ancienne fournaise moins efficace par une fournaise moderne Coleman.



\$76.50

MARCHANT FRÈRES
Meubles ———— | urniture ^{LTEÉ}

209, Rue victoria

Tel. 169

Valleyfield

